

A'ingae   Cofán	<p>Translation: Shen Aguinda, Comunidad Cofán Dureno, Ecuador                  Contact and Gloss: Scott AnderBois, Ph.D., Associate Professor, Dept of Cognitive, Linguistical and Psychological Sciences (CLPS), Brown University, Providence, Rhode Island, U.S.</p>
Aari	<p>Translation and Gloss: Dr. Fekede Menuta, Hawassa University, Ethiopia</p>
Abaza	<p>Translation: Pita Tschkala                  Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger                  Gloss: Peter Arkadiev, PhD Habil., Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences / Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia</p>
Abui	<p>Translation and Gloss: Dr. František Kratochvíl, Uni Olmütz und Benny Delpada</p>
Abure   Abouré	<p>Traduction et glossaire: Joseph Yapo BOGNY, Professeur, University of Cocody-Abidjan, Côte d'Ivoire                  Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire                  Audio: Koukoua Étienne N'GATTA (Docteur en Linguistique, Enseignant-chercheur, à l'Université Alassane OUATTARA, Bouake, Côte d'Ivoire via Joseph Yapo BOGNY</p>
Acehnese	<p>Translation and Gloss: Syukri Rizki, MA Student, Südostasienwissenschaften, Goethe-Universität, Frankfurt am Main, Deutschland                  Contact: Holger Warnk, MA, Südostasienwissenschaften, Goethe-Universität, Frankfurt am Main, Deutschland                  Audio: Ikhwan Rahmatika Latif, The Public Administration, Faculty of Social and Political Sciences, Teuku Umar University Meulaboh-Aceh                  Contact: Syukri Rizki, Abteilung Arabische Sprache und Kultur                  Fakultät für Literatur und Humanität, Staatlich Islamische Universität Ar-Raniry Banda Aceh</p>
Acholi	<p>Translation and Gloss: Gladys Alimochan                  Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan</p>

Achuar-Shiwiar	Translation: Pascual Kunchikuy Contact: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad via Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland
Adyghe   West Circassian	Translation: Kutas Paranuk Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger Gloss: Peter Arkadiev, PhD Habil., Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences / Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia
Afrikaans	Translation: Fritz Deiters
Aghem	Translation and Gloss: Nelson C. Tschonghongi, PhD student in Sociolinguistics at the Department of African Languages and Linguistics, University of Yaounde I. Contact: Prof. Jeff Good, Ph.D. , Department of Linguistics, University at Buffalo, N.Y., U.S.
Aghul   Agul * Variety: Huppuq'	Translation: Solmaz Merdanova, PhD, Department of Caucasian Languages, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences (RAS), Moscow, Russia
Aguaruna	Translation: Anfiloquio Paz Agkuash, Peru Contact and Gloss: Dr Simon Overall, Lecturer in Linguistics, University of Otago, Dunedin, NZ
Agutaynen	Translation and Gloss: J. Stephen Quakenbush, Ph.D., SIL International
Ahàn   Ahan	Translation and Gloss: Dr Timothy Adeyemi Akanbi, Ekiti State University, Ado-Ekiti, Nigeria
Ahtna   Ahtena	Translation and Gloss: Prof. Dr. Siri Tuttle, former Director of Alaska Native Language Center, Fairbanks
Aisi	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
Äiwoo	Translation: Luke Gitakulu, Ngâmanie Village of Reef Islands, Solomon Islands Translation Advisory Group, Islands Bible Ministries, Honiara, Solomon Islands Contact and Gloss: John Rentz, SIL International, MA in Linguistics (The University of Texas at Arlington) via Brenda Boerger, SIL International

Aja   Adja	Translation and Gloss: Houenounmadi Jérôme NOUNGBO Contact: Dr. Margaret Dunham, Language Consultant, Paris
Ajumbu   Mbu'	Translation and Gloss: Kah Samuel NCHA Contact: Nelson C. Tschonghongi, PhD student in Sociolinguistics at the Department of African Languages and Linguistics, University of Yaounde I und Prof. Jeff Good, Ph.D., Department of Linguistics, University at Buffalo, N.Y., U.S.
Akhvakh	Translation and Gloss: Prof. em. Denis CREISSELS, University of Lyon, France
Aklanon   Aklan	Translation: Nellie ZORC Contact and Gloss: Zachary Wellstood, PhD Student (Linguistics), University of California, Berkeley, CA, U.S.
Akpes   Àbèsàbèsì	Translation and Gloss: Dr. Taiwo AGOYI, Senior Lecturer, Adekunle Ajasin University, Akungba Akoko, Ondo State, Nigeria Contact: Jonas Lau, M.A., PhD student, Universität Köln
Akuntsu	Translation and Gloss: Dr. Carolina Coelho ARAGON, Departamento de Língua Portuguesa e Linguística, Universidade Federal da Paraíba - UFPB
Alagwa	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten MOUS, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL
Aleut   Unangam Tunuu	Translation: Moses L. DIRKS, Teacher, Anchorage School District, Alaska, U.S. Contact and Gloss: Prof. Dr. Anna BERGE, Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks, Alaska, U.S.
Alladian	Translation: Attoumou Noël MAMBE Transcription: Kallet Abraham VAHOUA Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire

Alorese	Translation: Muhadjir Usman also known as (aka) Herru Contact and Gloss: Yunus Sulistyono, PhD student via Prof. Dr. Marian Klamer, Universität Leiden
Alur	Translation, Gloss and Audio: Lepani Henry Urwothun, Übersetzer „Der kleine Prinz“ in Alur Contact: Walter Hörner, Rimbaud Verlag, Aachen
Amarasi * Variety: Kotos	Translation: Heronimus Bani, Teacher, East Nusa Tenggara Province, Indonesia Contact and Gloss: Dr. Owen D.E. Edwards, Guest Researcher, University Leiden, NL
Amis * Variety: Central Amis	Translation: Miko Ito Talalokan Contact and Gloss: Frau Dr. Tingchun Chen, Massachusetts Institute of Technology
Amkoe * Variety: N!qriaxe	Translation and Gloss: Dr. Linda Gerlach, HU Berlin
Ancient Greek	Translation and Gloss: Dr. Dirk Uwe Hansen, Universität Greifswald
Angolar   Angolar Creole	Translation: Luís da Cruz Contact and Gloss: Tjerk Hagemeyer, Ph.D., Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal Audio: Heula Semedo Contact: Beatriz Castro Afonso and Guilherme Figueiredo via Tjerk Hagemeyer
Anii	Translation: Rachida ISSIFOU SOUMANOU, Moumouni FAFANA, Nouhoum BABABODY SALIFOU und Stefanie ZASKE Audio: Hakimou ATTI KALAM Contact and Gloss: Stefanie Zaske, SIL International
Anishinaabemowin * Variety: Lac Courte Oreilles (Wisconsin)	Translation and Gloss: Michael Sullivan, PhD, Resident Linguist for the Waadookodaading Ojibwe Language Immersion School, Hayward, Wisconsin, U.S.
Annobonese   Fá d'Ambô	Translation and Audio: Armando Zamora Segorbe Contact and Gloss: Tjerk Hagemeyer, Ph.D., Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal

Anyin	Translation and Gloss: Marie Laure Adou Koffi Bla, l'Institut National Supérieur Des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC), Abidjan, Côte d'Ivoire Contact: Prof. Dr. Stavros Skopeteas, Uni Göttingen
Ao Naga * Variety: Chungli Ao	Translation and Gloss Prof. Dr. T. Temsunungsang, Shillong, India Contact: Prof. Rebekah Tham, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India
Arapaho	Translation, Gloss and Audio: Professor Andrew J. Cowell, PhD, Department of Linguistics, College of Arts and Sciences, University of Colorado (UCB), Boulder, CO, U.S.
Arawak   Lokono	Translation and Gloss: Dr. Konrad Rybka, postdoctoral researcher, Centre for Linguistics, Leiden University, NL
Argobba	Translation: Harun Areb Hussein Contact and Gloss: Dr. Andreas Wetter, freiberuflicher Afrikanist und Afrikalinguist, Berlin, D
Armenian	Translation: Anahit Petrossian
Arumonian	Translation and Gloss: Kira Mantsu, Schriftstellerin
Asante Twi	Translation: N.N. via Julia Bühler Translation: Abraham Terkpertey Translation: Dr. Isaac Mwinlaaru, University of Cape Coast, Ghana
Asháninka	Translation: Esaú Zumaeta Rojas Contact and Gloss: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Ashéninka Pajonal	Translation: Rogelio Casique Flores Contact, Gloss and Audio: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Assyrian Neo-Aramaic	Translation, Gloss and Audio: Dr. Helen Younansardaroud, FU Berlin Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln

Atayal * Variety: C'uli'	Translation: Yawi-Nomin Contact and Gloss: Yuehchen Chien, Associate Prof., Ph.D., National Dong Hwa University, Taiwan, Hualien, Shoufeng
Atayal * Variety: Matu'uwal   Mayrinax	Translation and Gloss: Dr. Chunming Wu, Minnan Normal University, Zhangzhou, Fujian, China
Atong (India)	Translation and Gloss: Dr. Seino van Breugel, Assistant Professor at the University College Roosevelt, Middelburg the Netherlands
Attié   Akyé	Traduction, glossaire et audio: Joseph Yapo BOGNY, Professeur, University of Cocody-Abidjan, Côte d'Ivoire Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire
Aushi   Ikyausi	Translation and Gloss: Troy E. Spier, Ph.D., Middle Georgia State University, Macon, GA, U.S
Avar   Avaric	Translation: Patimat Sagirowa Contact: Dr. Steffi Chotiware-Jünger
Avatime	Translation and Gloss: Dr. Saskia von Putten, Meaning, Culture, Cognition lab Nijmegen (NL) und York (UK)
Awadhi   Avadhi	Translation: Abhishek Avtans, MA MPhil, Lecturer of Hindi Language and Literature, University of Leiden, The Netherlands
Awiakay	Translation and Gloss: Dr. Darja Hoenigman, School of Culture, History and Language, ANU College of Asia & the Pacific, Australian National University, Canberra, ACT, Australia
Awutu * Variety: Efutu	Translation and Gloss: Dr. Nama Ama Agyeman, Language Center, University of Ghana, Accra, Ghana
Axamb   Ahamb	Translation and Gloss: Tihomir Ragelov, PhD, University of Waikato, New Zealand und Max-Planck-Institut (MPI-EVA), Leipzig, Deutschland
Ayoreo	Translation and Gloss: Dr. Luca Ciucci, James Cook University, Cairns, QL, Australia

Baa   Kwah	Translation and Gloss: Mirjam Möller Nwadigo, Ph.D student, INALCO, CNRS, France
Baatonum   Batonu	Translation: Dr. Issa O. Sanusi, Associate Professor in the Department of Linguistics and Nigerian Languages, University of Ilorin, Ilorin, Nigeria.
Babanki	Translation and Gloss: Prof. Dr. Pius W. Akumbu, University Hamburg
Bahamas Creole English   Bahamian Creole	Translation and Gloss: Helean McPhee, Ph.D., Professor, English Studies, University of The Bahamas, Nassau, The Bahamas
Bainouk-Gujaher   Bainouk-Gunyuño   Banyum * Variety: Nyun of Djifangho	Translation: Dr. Nicolas Quint, CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif und Jean-Bosco Coly Gloss: Dr. Nicolas Quint, CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif
Baka (Cameroon)	Translation and Gloss: Bertille DJOUPEE, Dr en sciences du langage: linguistique et didactique des langues. Professeur des Lycées, Yaoundé-Cameroun
Bakhtiari	Translation and Gloss: Dr. Sima Zolfaghari, Uni Leiden
Balanta-Ganja	Translation: Prof. Saliou Mbaye Translation and Gloss: Jules Mansaly, Ph.D., Philadelphia, U.S.
Balinese	Translation and Gloss: Prof. Asako SHIOHARA, Ph.D., Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo, Japan
Balkan Romani	Translation and Gloss: Ruždija Russo Sejdović; Schriftsteller und Vorstandsmitglied im Verein Rom e.V. Köln, Verein für die Verständigung von Rom (Roma und Sinti) und Nicht-Rom Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Balti	Translation and Gloss: Muhammad Hassan Hasrat, Regional Director Allama Iqbal Open University, Regional Office Skardu, Pakistan and Good Will Ambassador, University of Baltistan, Skardu, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden

Bambara	<p>Translation and Gloss: PD Dr. Klaudia Dombrowsky-Hahn, Goethe-Universität, Frankfurt am Main                  Translation: Prof. Dr. Valentin Vydrin, INALCO, Institut national de langues et civilisations orientale, Paris and St. Petersburg University                  Translation: Mahamadou Kanté, L'Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Germanist, Faculté des Lettres, Langues et Sciences du Langage (FLSL)</p>
Bamum	<p>Translation and Gloss: Dr. Solange Pawou Molu, Schweiz</p>
Bangani	<p>Translation, Transliteration and Gloss: Prof. em. Dr. Claus Peter Zoller, Heidelberg, Deutschland                  Audio: Parameswari Chauhan                  Contact: Prof. em. Dr. Claus Peter Zoller</p>
Bangarla   Barnarla	<p>Translation and Gloss: Professor Ghil'ad Zuckermann, D.Phil. (Oxon.)                  Chair of Linguistics and Endangered Languages, Department of Linguistics, School of Humanities, Faculty of Arts, The University of Adelaide, Adelaide, SA, Australia</p>
Bangime	<p>Translation and Gloss: Adama Dicko und Dr. Abbie Hantgan-Sonko, CNRS laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif, France</p>
Baniwa   Baniva   Karu	<p>Translation: Orlando Fontes (via Prof. Aloisio Cabalzar, Instituto Socioambiental)                  Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin</p>
Bantawa   Rai Bhasa	<p>Translation: Sukram Rai</p> <p>Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)</p>
Baoulé	<p>Translation and Gloss: Prof. N'guessan Jérémie KOUADIO, UFHB de Cocody Abidjan                  Contact: Prof. em. Denis Creissels, University of Lyon, France</p>
Barabaiiga-Gisamjanga   Datooga * Variety: Gisamjanga	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Roland Kießling, Uni Hamburg</p>



Barasana-Eduria   Barasana	Translation: María Idalz Mejía Montalvo Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin
Bari	Translation and Gloss: Emmanuela John Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Basaa   Bassa   Mbene	Translation: Guido Fierlbeck und Abel Osée Translation and Gloss: Emmanuel-Moselly Makasso, PhD, National Centre for Education, Ministry of Scientific Research and Innovation, Yaoundé, Cameroon Contact: Dr. Fatima Hamlaoui, Assistant Professor, Department of French, University of Toronto, Canada
Bashkir	Translation and Gloss: PD Dr. Michael Reinhard Hess, M.A., staatlich geprüfter Übersetzer für Türkisch, Berlin
Basque	Translation: Dr. Ander Egurtzegi, LMU München Contact: Prof. Juliette Blevins Gloss: Dr. Johanna Mattissen, Universität Köln
Bassari-Tanda   Oniyan	Translation: Pasteur Nicodème Biess, Senegal
Batak Simalungun	Translation: Novel Saragih Contact and Gloss: Dr. Luh Anik Mayani, Director of SEAMEQ QITEP in Language, Jakarta, Indonesia
Bats   Tsova Tush	Translation: Jesse Wichers Schreur, PhD student, Goethe Uni FFM Contact: Dr. Kate Bellamy, Chercheuse postdoctorale CNRS, LACITO, Villejuif, France
Baure	Translation: Candelaria Sosa Imanareico, Martha Gálvez Gálvez, Cleofé Buripoco Joropopo und Dr. Swintha Danielsen Gloss: Dr. Swintha Danielsen, PostDoc researcher of linguistics, Urubichá, Guarayos, Bolivia Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen
Bebele	Translation and Gloss: Dr. Gabriel Djomeni, University of Cape Town, ZA

Beja	Translation: Mohamed-Tahir Hamid Ahmed, Associate professor French language PhD, Sudan University of Science and Technology (SUST, Khartoum, Sudan) et Omdurman Ahlia University (OAU, Omdurman, Sudan) Contact and Gloss: Martine Vanhove, Dr. habil., Directrice de Recherche au CNRS, Paris, France
Belarusian	Translation: Margarita Zhesko
Bemba	Translation and Gloss: Prof. Dr. Nancy Kula, University of Essex, UK Contact: Prof. Dr. Lutz Marten, SOAS London, U.K.
Bena	Translation: Rev. Joseph Muhehwa, Evangelical Church of Tanzania Contact: Dr. Michelle Morrison, University of Maryland
Bena-Yungur	Translation and Gloss: Bitrus Andrew und Dmitry Idiatov, AdaGram Project, Languages and Cultures of Africa (LLACAN), CNRS, Paris, France Contact: Dr. Ulrich Kleinewillinghofer, University of Mainz, Germany
Bende	Translation and Gloss: Dr. Yuko ABE, Department of History and Culture, Lanzhou University, Gansu, China
Beng	Translation: Emeritus Professor Alma Gottlieb, Ph.D. und Assistant Professor Denis Paperno, Utrecht University, NL Gloss: Assistant Professor Denis Paperno, Utrecht University, NL
Benishangul	Translation, Gloss and Audio: Yusuf Mussa Yusuf Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)
Bhojpuri	Translation: Abhishek Avtans, MA MPhil, Lecturer of Hindi Language and Literature, University of Leiden, The Netherlands

Bhujel   Bujhyal	<p>Translation: Bishnu Lal Bhujel</p> <p>Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)</p>
Bijogo	<p>Translation and Gloss: Guillaume SEGERER, Docteur nouveau régime en Sciences du Langage (Univ. Paris 3 Sorbonne Nouvelle), France</p>
Bislama	<p>Translation: Prof. Dr. Lamont Lindstrom, University of Tulsa, Oklahoma, USA</p> <p>Translation: Prof Dr. Kilu von Prince, HHU Düsseldorf</p> <p>Translation: Prof. Miriam Meyerhoff, Faculty of Linguistics, Philology and Phonetics, University of Oxford, U.K.</p>
Black Tai * Variety: Tai Dam and * Variety: Thai Song	<p>Translation: Lieutenant Thon Paenko, Nakhornpathom Province, Thailand.</p> <p>Contact: Prof. Somsonge Burusphat, Mahodil University, Thailand</p>
Bodo   Bodo-Mech   Boro	<p>Translation: Dr. Prafulla Basumatary, Postdoctoral Fellow at Gauhati University, Guwahati</p> <p>Transcription und Gloss: Pinky Wary, MA in Linguistics, Kokrajhar, Assam, India</p>
Bokmål Norwegian	<p>Translation: Andrea Dobrowolski</p> <p>Audio: Åse Birkenheier</p>
Bole	<p>Translation: Professor Dr. Ibrahim Maina Waziri and Mrs Hassana Ibrahim Waziri, University of Maiduguri, Borno State, Nigeria.</p> <p>Contact: Prof. Dr. Dymitr Ibrizimow, Uni Bayreuth</p>
Bolia   Lolia	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Pierre Ngila Bompoti, Universität Kinshasa (UNIKIN), DR Kongo</p> <p>Contact: PD Dr. Helma Pasch, Universität Köln, Deutschland</p>
Bomu	<p>Translation and Gloss: Cécile Leguy, Professeur d'Anthropologie linguistique, Université Sorbonne Nouvelle, LACITO-UMR 7107 du CNRS</p>

Bora	<p>Translation: Dr. Katarzyna I. Wojtylak, Uni Regensburg                  Translation: Elvis Walter Panduro Ruiz                  Contact: PD Dr. habil. Frank Seifart, Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS), Berlin, Vorstand Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS)</p>
Borna   Boro (Ethiopia)   Shinasha	<p>Translation and Gloss: Asmamaw Mosisa und Fekadu Deressa                  Audio: Asmamaw Mosisa                  Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)</p>
Boruca   Brunka	<p>Translation, Gloss and Audio: Prof. Dr. Miguel Angel Quesada-Pacheco, University Bergen, Norway</p>
Brahui	<p>Translation: Brahui Academy, Pakistan                  Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada                  Translation, Gloss and Audio: Said Brahui, Zahedan, Iran                  Contact: Maryam Nourzaei, Department of Linguistics and Philologie, Uppsala University, Sweden via PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich</p>
Braj * Variety: Braj Bhasha   Brajbhasa	<p>Translation: Abhishek Avtans, MA MPhil, Lecturer of Hindi Language and Literature, University of Leiden, The Netherlands</p>
Breton	<p>Translation and Audio: Gérard Beaujean</p>
Bribri	<p>Translation and Audio: Alí García Segura, Universidad de Costa Rica                  Contact: Dr. Natacha Chevrier, Université Lyon, France</p>
Brokpa   Brokpake	<p>Translation, Transcription and Gloss: Dr Pema Wangdi, Society and Culture, Linguistics, James Cook University, Cairns, QLD, Australia</p>
Bua	<p>Translation and Gloss: Assistant Professor of Linguistics Florian Lionnet, Ph.D., Princeton University, New Jersey, U.S.</p>

Bube	Translation, Gloss and Audio: Prof. Dr. Justo Bolekia Boleká, Universidad de Salamanca, Escuela Universitaria de Educación y Turismo, Ávila, Spain Contact: Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland
Budza   Ebudza	Translation and Gloss: Jean-Pierre Donzo Bunza, Professor of African Linguistics and Applied Linguistics in the Department of French and African Languages at the Institut Supérieur Pédagogique de la Gombe in Kinshasa, Democratic Republic of the Congo. Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, Uni Ghent, Belgien
Buginese   Bugis * Variety: Sinjai	Translation: Khaeruddin Contact and Gloss: M.A. Daniel Krauße, PhD candidate (Linguistic), University of Newcastle, NSW, Australien
Buginese   Bugis * Variety: Soppeng	Translation and Gloss: Andy Yani Contact: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Bukusu	Translation and Gloss: Translation and Gloss: Assistant Professor Aggrey Wasike, Ph.D., African Studies and African Languages at the University of Toronto, CA
Bulu	Translation: Enoch Meyomesse
Bungu	Translation: Pastor Oscar Kawana, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Bunun * Variety: South Bunun   Isbukun Bunun	Translation and Gloss: Haowen JIANG, Ph.D., Peking University, Department of Chinese Language & Literature
Burushaski	Translation and Gloss: Prof. Dr. Hugh van Skyhawk, Dr. phil. habil. Full Professor of Comparative Religions HEC Foreign Professor International Islamic University (IIU), External Evaluator Alexander von Humboldt Foundation (Bonn, Germany), External Evaluator
Bushi   Kibosy	Translation: Nassuf Djailani, Écrivain et journaliste de Mayotte Contact: Johary Ravaloson, écrivain et éditeur des Éditions Dodo vole, Antananarivo   Caen.
Caac   Caaàc	Translation: Carine Nonghai und Francine Dalap Contact: Dr. Aurelie Cauchard, University of South Pacific, Fiji

Cabécar	Translation and Gloss: Prof. Guillermo González Campos, Universidad de Costa Rica (UCR), Costa Rica Contact: Prof. Dr. Elisabeth Verhoeven, HU Berlin
Cameroon Pidgin	Translation: Dr. Lozzi Martial MEUTEM KAMTCHUENG, University of Maroua, Maroua, Cameroon
Camling   Chamling	Translation and Gloss: Prof. Dr. Vishnu Rai, Nepal
Cañar Highland Quichua	Translation: Rosa Guamán (Juncal, Provincia del Cañar) Contact and Gloss: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad via Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland
Candoshi-Shapra	Translation: Dr. Alexandre Surrallés, Laboratoire d'anthropologie sociale, Paris
Carolinian	Translation and Gloss: Melvin Faisao, Language Commission Director of the Commonwealth of the Northern Mariana Islands Contact: Dr. Elizabeth D. Rechebei, Saipan, Northern Mariana Islands via Prof. em. Sandra Chung, University of California, Santa Cruz
Casiguran-Nagtipunan Agta   Casiguran Dumagat Agta	Translation and Gloss: Thomas N. Headland, Ph.D., Senior Anthropology Consultant, SIL International
Catalan	Translation: Prof. Jordi Virallonga, Universitat Barcelona
Cayapa   Cha'palaa	Translation and Gloss: Prof. Simeon Floyd, Universidad San Francisco de Quito, Ecuador
Cayuga	Translation: Alfred Keye und Laurie Powless Contact and Gloss: Prof. Carrie Dyck, Memorial University, Kanada
Cebaara Senoufo * Variety: Kafiré	Translation and Gloss: Songfola Lacina SILUE, Doctorant Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Paris, France
Cebuano   Cebuan	Translation: Della Ipong Contact: Deborah Ruiz Wall, PhD, OAM, Sydney, NSW, Australia

Cechen	Translation: Subar Inarkajewa Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger Translation and Gloss: Zareta G. et Dr. Françoise Guérin, Maitre de conférences HDR, Sorbonne universite   UMPC, Institut des Sciences Humaines et Sociales, Paris, France
Cemuhî   Cèmuhi	Translation and Gloss: Assistant Professor of Linguistics Florian Lionnet, Ph.D., Princeton University, New Jersey, U.S.
Central Alemannic * Variety: High Alemannic * Subvariety: Bernese	Translation: Andreas Neeser, Schweizer Schriftsteller (Version 1) (Aargau) Translation and Audio: Florian Matter, Dr. des. Uni Bern (Version 2)
Central Bikol   Bikol Naga	Translation: Kristian Cordero, Universität Naga City, Philippinen
Central Dagaare	Translation and Gloss: Dr. Isaac N. Mwinlaaru, Cape Coast University, Ghana
Central Guerrero Nahuatl	Translation and Gloss: Martín Tonalmeyotl Contact: Rodrigo Lovera, Jefe de Vinculación Institucional, Dirección General de Culturas Populares, Indigenas y Urbanes, Ciudad de México, México
Central Kurdish   Sorani	Translation: Rawezh Salim Contact: Lucien Leitess, Unionsverlag Zürich
Central Lembata-Lewokukun * Variety: Central Lembata	Translation: Gregorius Wuwur Contact and Gloss: Hanna Fricke, PhD, Universiteit Leiden, Niederlande
Central Okinawan	Translation: Gikei Arakaki Contact and Gloss: Prof. Tomoko Arakaki, Okinawa Christian University, Nishihara, Okinawa, Japan
Central Siberian Yupik   St. Lawrence Island Yupik	Translation and Gloss: Petu Kunuka, Educator at Bering Strait School District (BSSD), Gambell, Saint Lawrence Island, Alaska, U.S
Ch'ol	Translation and Gloss: Juan Jesús Vázquez Álvarez, Doctor en Lingüística, Centro De Investigaciones Multidisciplinarias Sobre Chiapas y La Frontera Sur (CIMSUR)

Chácobo	Translation and Gloss: Adam James Ross Tallman (PhD, UT Austin), Postdoctorant ELDP - SOAS, CNRS Dynamique de Langage, Lyon, France
Chakma	Translation and Gloss: Bivuti Chakma, Chakma Font designer and keyboard layout Creator
Chamacoco	Translation and Gloss: Dr. Luca Ciucci, James Cook University, Cairns, QL, Australia
Chamí Emberá	Translation: Jenny Tascon Contact and Gloss: Prof. Dr. Daniel Aguirre Lischt, Universidad de los Andes, Bogota, Kolumbien
Chamorro	Translation: Dr. Elizabeth D. Rechebei, Saipan, Northern Mariana Islands Contact and Gloss: Prof. em. Sandra Chung, University of California, Santa Cruz
Chaná	Translation and Gloss: Blas Wilfredo Omar Jaime und Dr. José Pedro Viegas Barros, Universidad de Buenos Aires
Chavacano * Variety: Caviteño   Chabacano de Cavite	Translation and Gloss: Eeva Sippola, Associate Professor, Ibero-American languages and cultures, University of Helsinki, Finland
Chavacano   Chabacano *Variety: Zamboangueno   Chabacano de Zamboanga	Translation: Myrna Natividad Contact: Mark Curry
Cheke Holo	Translation and Gloss: Fredrick A. Boswell, Jr., Ph.D., Senior Translation Consultant, SIL International
Chewa   Nyanja	Translation: Dr. Winfred Mkochi, University of Malawi, Zomba
Chichimeca-Jonaz	Translation: Antonio López y Glenda Zoé Lizárraga Navarro Audio: Antonio López Gloss and Contact: Glenda Zoé Lizárraga Navarro (Prof. Asoc. Centro de Estudios Antropológicos, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México)



Chini	Translation, Gloss and Audio: Joseph Brooks, Ph.D., Department of Anthropology, University of Virginia, Charlottesville, Virginia, U.S.
Chipaya	Translation and Gloss: Dr. Katja Hannß, Universität Köln
ChiTumbuka   Tumbuka	Translation: Dr. Winfred Mkochi, University of Malawi, Zomba
Choctaw	Translation and Gloss: Marcia Haag, Professor of Linguistics, The University of Oklahoma, Norman, Oklahoma, U.S.
Chuj	Translation and Gloss: Dra. Elsa Cristina Buenrostro Díaz, Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, México
Chumburung	Translation and Audio: Bernard Asewie, Ghana Institute of Linguistics, Literacy and Bible Translation (GILLBT), Tamale, Ghana Contact and Gloss: Keith Snider, D. Litt, SIL International, Affiliate Professor of Linguistics, Trinity Western University, Langley, BC, Canada
Church Slavic	Translation: Dr. Nicolina Trunte
Chut * Variety: May	Translation and Gloss: Prof. Dr. Kirill Babaev, Deputy Director, Institute of Far Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia
Chuukese	Translation, Gloss and Audio: Prof. em. Dr. Lothar Käser, Universität Freiburg im Breisgau
Chuvash	Translation: Vania Angelova
cibinji cya ngusu   ciBinji   Kibinji   Binji	Translation and Gloss: Dr. Michel Onokoko Onyumbe, UGent Center for Bantu Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium Contact: Prof. Dr. Joseph Koni Muluwa via Prof. Koen Bostoen, UGent Center for Bantu Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium
Cimbrian	Translation: Andrea Nicolussi Golo Mu (Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri - Sportello Linguistico Cimbro / Dar Toalkamou von Zimborn Hoachebene - A türle afti Zung) Contact: Ermenegildo Bidese, Associate Professor for German Linguistics, Università degli Studi di Trento, Dipartimento di lettere e filosofia, Trento, Italy

Cinta Larga	<p>Translation: Luana Cinta Larga</p> <p>Contact and Gloss: Prof. Dr. Quesler Fagundes Camargos, Departamento de Educação Intercultural, Universidade Federal de Rondônia, Porto Velho, RO, Brazil</p> <p>Dr. Ricardo Campos de Castro, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil</p> <p>Prof. Dr. Pilar Chamorro Fernández, Departement of Linguistics, University of Georgia, GA, U.S.</p> <p>[Members of Laboratório de Línguas Indígenas (LALI)]</p>
Cokwe   Chokwe   Ucôkwe	<p>Translation: José Manuel da Conceição Pedro (aka Tchindje), Leiter der Museumspädagogik des Museu Nacional de Antropologia, Luanda, Angola</p> <p>Contact: Arno Holl, Coordenador de Programação Cultural, Goethe-Institut, Luanda, Angola</p>
Corsican	<p>Translation: Dr. Pierre-Ange Guidicelli, Mission CorSeaCare</p>
Crimean Tatar	<p>Translation: Darya Kavitskaya, Associate Professor, Ph.D., Department of Slavic Languages and Literatures, University of California, Berkeley, CA, U.S. Darya Kavitskaya</p>
Crow	<p>Translation and Gloss: Roanne Hill, Crow Language Consortium</p>
Cubeo	<p>Translation and Gloss: Thiago Costa Chacon, Linguista - Professor Adjunto (Assistant Professor of Linguistics), Departamento de Linguística, Portugues e Linguas Classicas, Universidade de Brasilia, Brasilia, Brazil</p>
Cuvok	<p>Translation and Gloss: Ndokobai Dadak, PhD, Linguistics Consultant, SIL International, Maroua, Cameroon</p>
Daakaka	<p>Translation: Grem Bong und Prof. Dr. Kilu von Prince, Institut für Sprache und Information, HHU Düsseldorf</p>
Dagbani	<p>Translation and Gloss: Dr. Fusheini Hudu, Department of Linguistics, University of Ghana, Legon, Accra</p>
Daman-Diu Portuguese * Variety: Diu Indo-Portuguese   Diu Creole Portuguese	<p>Translation and Gloss: Dr. Hugo Cardoso, Assistant Professor, Universidade de Lisboa, Fac. de Letras, Portugal</p>

Dameli	Translation and Gloss: Asmat Ullah Dameli Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Dan   Yakuba * Variety: Gweetaawo   Eastern Dan	Translation and Gloss: Nestor Gué, Emmanuel Zeh und Prof. Dr. Valentin Vydrin, INALCO, Institut national de langues et civilisations orientales, Paris und St. Petersburg University
Danube Swabian	Translation and Gloss: Horst Samson, rumäniendeutscher Schriftsteller Translation: Dr. Adam TOMAS, Institut für Deutsche Philologie, LMU München Contact: Prof. Dr. Claudia Riehl, Institut für Deutsch als Fremdsprache, LMU München
Degema	Translation and Gloss: Prof. Dr. Ethelbert Emmanuel Kari
Delaware   Lenape	Translation and Gloss: Jim Rementer, Director Lenape Language Project, Bartlesville, OK, U.S. Contact: Dr Bartosz Hlebowicz, Independent Researcher, Florence, Italy
Dena-zaa   Beaver	Translation and Gloss: Dr. Gabriele Schwiertz, Uni Köln Contact: Dr. Carolina Pasamonik, Köln
Dëne Sųłiné   Chipewyan	Translation: Eileen Beaver Contact: Brent Kaulback, South Slave Divisional Education Council
Dhimal	Translation and Gloss: Karnakhar Khatiwada, PhD, Linguistics, Associate Professor, Tribhuvan University, Nepal
Dhivehi	Translation: Dr. Amalia Gnanadesikan, University of Maryland, College Park, Center for Advanced Study of Language
Diakhanke   Jahanka	Translation: Dr. Karamba Diaby, MdB
Didinga	Translation and Gloss: Sabina Nabolia Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Sudsudan
Dimasa	Translation and Gloss: Dr. Monali Longmailai, Assistant Professor, Centre for Endangered Languages, Tezpur University, Assam, India

Dioula   Jula	Translation: Élise Ouattara Contact: Dr. Jean-Claude Naba, Universität Ouagadougou, Burkina Faso
Dohuk Jewish Neo-Aramaic   Jewish Dohok	Translation and Gloss: Dr Dorota Molin, Lecturer in Classical Hebrew Language, U. of Oxford, Oriental Studies, and Research associate, U. of Cambridge, Asian and Middle Eastern Studies, U.K.
Dompo	Translation: Daniel Kofi Nakpah und Kosi Mila (Ghana) Contact: Esther Dogbe, PhD student, La Trobe University, Melbourne
Doromu-Koki	Translation and Gloss: Robert Bradshaw, PhD candidate, James Cook University, QL, Australia, Linguistics Consultant of SIL, Ukarumpa, PNG
Drehu	Translation: Catherine Saumë Contact and Gloss: Dr. habil. Claire Moyse-Faurie, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris Audio: Dr. Fabrice Wacalie, Lettres, Langues et Sciences Humaines, University of New Caledonia, Nouméa, New Caledonia Contact: Dr. habil. Claire Moyse-Faurie, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris
Dza   Jen	Translation and Gloss: Nlabephee Kefas OTHANIEL, Reasearch Assistant, <i>Discourse Reporting in African Storytelling</i> , CNRS at le laboratoire Langage, Langues et Cultures d'Afrique (LLACAN), Paris, France and Peace Benson, Master of Arts, Federal University Wukari, Wukari, Nigeria Contact: Dr. Jakob Lesage, HU Berlin, Germany
Dzongkha	Translation: Kalden Harz Contact: Irmela Harz, Bhutan-Gesellschaft Translation and Gloss: Kunsang Chopel und Associate Prof. Dr. Erik Andvik, NLA University College, Bergen, Norway
Dzùùngoo	Translation and Gloss: Fabéadama Traoré Contact: Paul Solomiac, PhD, SIL International
Early Irish * Variety: Old Irish	Translation and Gloss: Prof. Dr. Ranko Matasović, Department of Linguistics, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, Croatia

East Futuna	Translation and Audio: Atonio Takasi Contact and Gloss: Dr. habil. Claire Moyse-Faurie, Directrice de recherche emerite, CNRS, Paris
East Uvean   Wallsien	Translation and Gloss: Sophie Chave-Dartoen, Faculte d'ethnologie - anthropologie sociale et culturelle, UMR 5319 Passages, Université de Bordeaux
Eastern Arrernte	Translation: Veronica Perrurle Dobson Contact and Gloss: Dr. John Henderson, Honorary Research Fellow Linguistics, University of Western Australia, Crawley, WA, Australia
Eastern Bru * Variety: Tri	Translation and Gloss: Achiuq Xayavong Contact: Lisa Xayavong SIL und Ryan Gehrmann, University of Edinburgh, U.K.
Eastern Chatino * Variety: San Juan Quiahije	Translation, Gloss and Audio: Professor Dr. Emiliana Cruz, CIESAS-CDMX, Co-founder of Chatino Language Documentation Project
Eastern Huasteca Nahuatl	Translation and Gloss: Dr. Manuel Peregrina Llanes, Departamento de Letras y Lingüística, División de Humanidades y Bellas Artes, Universidad de Sonora, Hermosillo, Sonora, México
Eastern Magar   Dhut Magar	Translation: Gangi Maya Magar  Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Eastern Maninkakan	Translation: Prof. Dr. Valentin Vydrin, INALCO, Institut national de langues et civilisations orientales, Paris und St. Petersburg University
Eastern Mari   Meadow Mari	Translation and Gloss: Dr. Elena Vedernikova, Department of Finno-Ugric Studies, Eotvos Lorand University, Budapest, Hungary Contact: Dipl.-Ing. Mag. Dr. Dr. Jeremy Bradley, BSc MA, Department of Finno-Ugric Studies, University Vienna, Austria via Dr. Ulrike Kahrs, University of Hamburg, Germany

Eastern Meohang   Yaphule Mewahang	Translation and Gloss: Dr. Narayan Sharma, PhD, Postdoctoral Research Scholar, University of Oregon, U.S.
Eastern Yiddish	Translation: Dr. Evita Wiecki, LMU München
Ebira	Translation: Maryam Onubaye Contact and Gloss: Oyetayo Bankale (PhD), Univ. of Ibadan, Ibadan, Nigeria
Efik	Translation and Gloss: Associate Prof. Dr. Eyo Mensah, Calabar University, Nigeria
Embu   kiEmbu	Translation and Gloss: Dr. Samuel Ndogo, Senior Lecturer, Department of Literature, Theatre & Film Studies, School of Arts & Social Sciences, Moi University, ELDORET, KENYA
Enenlhet   Toba Enenlhet	Translation: Manolo Romero Contact and Gloss: Raina Heaton, Assistant Professor of Native American Studies, Ph.D., The University of Oklahoma, Norman, OK, U.S.
Ersu	Translation and Gloss: Dr. Katia Chirkova, Research Center for East Asian Linguistics (CRLAO), Paris, France
Erzya   Erzya Mordvin	Translation and Gloss: Jack Rueter, Ph.D., Department of Modern Languages, University of Helsinki, Finland and Olga Erina, Ph.D., Finno-Ugric Studies, University of Helsinki, Finland
Ese Ejja	Translation: Javier Monje Santa Cruz, Instituto de Lengua y Cultura Ese Ejja, Bolivien Contact: Dr. Marine Vuillermet, Universität Zürich, Schweiz
Esperanto	Translation: Prof. Dr. Erich-Dieter Krause Contact: Michael Hechinger, Buske-Verlag
Even	Translation and Gloss: Prof. Dr. Andrej Malchukov, Universität Mainz
Evenki	Translation: Dr. Nadezhda Bulatova, Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences, St. Petersburg, Russia Contact: Prof. Dr. Lenore A. Grenoble, University of Chicago, IL, U.S.
Ewe   Eve	Translation and Gloss: Vania Pels
Ewondo   Ewôndô   Kolo	Translation: Enoh Meyomesse

Fagauvea	<p>Translation: Philippe Le Barbier                  Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien                  Translation and Gloss: Dr. Anne-Laure DOTTE, Maîtresse de Conférence en Linguistique Océanienne, Equipe de Recherche Eralo, Directrice, Université de la Nouvelle Calédonie, Nouméa</p>
Fala	<p>Translation: Dr. Miroslav Vales, Technická univerzita v Liberci, Tschechien                  Contact: Vera Ferreira, Centro Interdisciplinar de Documentação Linguística e Social (CIDLeS), Minde, Portugal</p>
Fang   Pahouin   Pamue	<p>Translation and Gloss: Joaquín Mbomio Bacheng, Schriftsteller aus Äquatorialguinea                  Contact: Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland</p>
Faroese	<p>Translation: Eyð Matras                  Contact: Wolfgang Schiffer                  Translation: Dr.phil.Hjalmar Páll Petersen, Professor in Linguistics, University of the Faroe Islands</p>
Fataluku	<p>Translation and Gloss: Dr. Aone van Engelenhoven, Universität Leiden, Niederlande</p>
Fe'efe'e   Fe'fe'	<p>Translation and Gloss: Dr. Gabriel Djomeni, University of Cape Town, ZA</p>
Fiji Hindi	<p>Translation: Prasad Rajendra                  Contact: Dr. Aurelie Cauchard, The University of the South Pazific (USP), Suva, Fidschi,</p>
Fon	<p>Translation and Gloss: Houenounmadi Jérôme Nounbo                  Contact: Dr. Margaret Dunham, Language Consultant, Paris                  Translation and Gloss: Prof. Dr. Enoch O. Aboh, Director of the Amsterdam Center for Language and Communication, University of Amsterdam, The Netherlands</p>
French * Variety: Langues d'o�il * Variety: Normand * Variety: Contetinais	<p>Translation and Gloss: Jean Fauchier, Ferme Culturelle du Bessin, 14400 Esquay-sur-Seulles, Departement Calvados, France</p>

Friulian   Friulan	Translation: Prof. Dr. Federico Vicario, Università degli studi di Udine, Italien Contact: Univ.-Prof. Dr. habil. Sabine Heinemann, Institut für Romanistik, Universität Graz, Österreich
Fuyug	Translation and Gloss: Robert Bradshaw, PhD candidate, James Cook University, QL, Australia, Linguistics Consultant of SIL, Ukarumpa, PNG
Fwäi   Fwâi	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien
Ga	Translation: Abraham Terkperley
Gagauz	Translation and Audio: Dr. Viktor Kopuşçu Contact and Gloss: Dr. Astrid Menz, Universität Hamburg, Asien-Afrika-Institut, Bibliothek
Gagnoa Bété * Variety: Kpakolo	Translation and Transcription: Kallet Abraham VAHOUA Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire
Galeshi   Galeši	Translation and Gloss: Dr. Mahmood Falaki
Galician	Translation: Yolanda Castaño Contact: Tobias und Juana Burghardt
Gamilaraay   Gamilaroi   Kamilaroi	Translation and Gloss: Dr. John Giacon, Honoraray Lecturer, Linguistics, School of Literature, Languages and Linguistics, Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australien
Gangte	Translation and Gloss: Assistant Professor Khawlsongkim Suantak, Ph.D., Department of Linguistics and Tribal Languages, Tripura University, Suryamaninagar, Tripura, India
Ganta	Translation and Gloss: Dr. Sintayehu Semu Workineh, Reseacher, Department of Linguistics, College of Humanities, Addis Ababa University, Ethiopia
Gants	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.



Garhwali	Translation: Dr. Vibhuti Klingler-Dabral, Deutsch-Indische Gesellschaft Darmstadt-Frankfurt e.V. Transcription and Gloss: Prof. em. Dr. Claus Peter Zoller, Heidelberg, Deutschland
Garifuna	Translation: Nino Amaya, Pastor und Präsident der Garifuna Missionary Association (AMIGA) (2015) Contact: Edi Fellmann, Honduras Gloss: Steffen Haurholm-Larsen, PhD, CLAVIS language school, Kopenhagen, Dänemark
Gawri   Kalamī	Translation and Gloss: Muhammad Zaman Sagar, Executive Director, Gawri Community Development Programme, Kalam (Swat), Pakistan. Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Gbagyi   Gbagyi Matayi   Gwarri	Translation and Gloss: David Tanko und Oyetayo Bankale (PhD), Univ. of Ibadan, Ibadan, Nigeria
Gciriku   Dciriku   Rumanyo	Translation and Gloss: Dr. Paulinus Haingura, University of the Western Cape, ZA, Senior Education Officer, Ministry of Education, Arts and Culture, National Institute for Educational Development (NIED)
Gen   Mina	Translation and Gloss: Edem Awumey, kanadisch-togoischer Schriftsteller Contact: Stefan Weidle, Übersetzer und Verleger, Bonn
Georgian   Kartuli	Audio: Dr. Irma Shiolashvili, Bonn
Ghanaian Pidgin English	Translation and Gloss: Prof. Dr. Magnus Huber, Chair of English Linguistics and the History of the English Language, Department of English, Justus-Liebig-University Gießen, Germany
Gheg Albanian	Translation: Ervina Halili Contact: Reto Ziegler
Ghomálá'   Ghomala'	Translation and Gloss: Cyrille Talla Sandeu, MA, Graduate Student, Université De Yaoundé I, Département de Langues Africaines et Linguistique Department

Gilaki	Translation: Dr. med. Peyman Shekarriz Contact and Gloss: Dr. Mahmood Falaki
Goan Konkani	Translation and Gloss: Frau Dr. Anagha Amte Inter. Alphabet of Sanskrit Transliteration ( IAST): Frau Sae Kulkarni Contact: Frau Dr. Manjiri Paranjape, Retd. Professor of German, Pune, India
Godié	Translation: Lawa Privat Gnagbeu Transcription: Kallet Abraham VAHOUA Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire
Gogo	Translation: Maulidi Kiruya, Tutorial Assistant at Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania Contact: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Gong	Translation and Gloss: Dr. Mayuree Thawornpat, Mahodil University, Nakhon Pathom, Thailand
Gorowa   Gorwaa	Translation Hezekiah Kodi, Raheli Lawi, Clara Tlaqasi and Dr. Andrew Harvey, research fellow at the Leiden university, Centre for Linguistics (LUCL) Gloss: Dr. Andrew Harvey, research fellow at the Leiden university, Centre for Linguistics (LUCL)
Gourmanchéma   Gourmanché	Translation and Gloss: Dr. Jean-Claude Naba, Universität Ouagadougou, Burkina Faso
Gros Vendre   Atsina	Translation, Gloss and Audio: Professor Andrew J. Cowell, PhD, Department of Linguistics, College of Arts and Sciences, University of Colorado (UCB), Boulder, CO, U.S.
Guadeloupe-Martinique Creole French	Translation: Hector Pouillet, traducteur et ancien professeur de mathématique Translation: Prof. Dr. Corinne Mence-Caster, Sorbonne Université, Paris Contact: Prof. Dr. Ralph Ludwig, Martin-Luther-Universität Halle - Wittenberg, Halle (Saale)

Guajajára	<p>Translation: Cintia Guajajara, Professora de língua guajajara na Terra Indígena Araribóia.                  Contact and Gloss: Prof. Dr. Quesler Fagundes Camargos, Departamento de Educação Intercultural, Universidade Federal de Rondônia, Porto Velho, RO, Brazil                  Dr. Ricardo Campos de Castro, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil                  Prof. Dr. Pilar Chamorro Fernández, Departement of Linguistics, University of Georgia, GA, U.S.                  [Members of Laboratório de Línguas Indígenas (LALI)]</p>
Guanano   Wanano   Uanano   Kotiria	<p>Translation: Lourdes Villegas Reyes                  Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin</p>
Guarayu	<p>Translation: Dany Cara Mitucae und Dr. Swintha Danielsen                  Gloss: Dr. Swintha Danielsen, PostDoc researcher of linguistics, Urubicha, Guarayos, Bolivia                  Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen</p>
Guernésiais   Dgernesiais	<p>Translation, Gloss and Audio: Mr Yan Marquis                  Contact: Guernsey Language Commission, Guernsey Museum, Candie Gardens, St Peter Port, Guernsey, <a href="http://www.language.gg">www.language.gg</a></p>
Guinea Kpelle   Guinean Kpelle	<p>Translation: Francis Phalazar Loua                  Contact and Gloss: Maria B. Konoshenko, PhD, Senior researcher, Institute of Linguistics, Russian Academy of Science, Moscow, Russia</p>
Gujari   Gojri   Gujri	<p>Translation and Gloss: Director Shahid ur Rehman, M.A. (Linguistics and Literature), Gojri language and Culture Society Pakistan, Mansehra, Khyber Pakhtunkhwa Province, Pakistan                  Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden</p>
Gumuz	<p>Translation and Gloss: Hambisa Ayana und Zegeye Belew                  Audio: Hambisa Ayana                  Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)</p>
Gun   Gunbe	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Enoch O. Aboh, University of Amsterdam, NL</p>

Günün a yajüch   Puelche	Traduction: Daniel Huircapán Contact: Dr. José Pedro Viegas Barros, Universidad de Buenos Aires
Gurung	Translation: Rabindra Gurung  Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Gusii   Kisii   Ekegusii	Translation: Collins Onyango
Guugu Yimithirr * Variety: Waguurrga   Inland variety	Translation and Gloss: John B. Haviland, Distinguished Prof. of Anthropology, University of California San Diego (UCSD), U.S.
Guyanese Creole	Translation and Gloss: Prof. Dr. Hubert Devonish, University of the West Indies, Jamaica.
Gwama   Kwama	Translation: Abdulalim Metahir and Asadik Habte Audio: Abdulalim Metahir Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)
Gwich'in	Translation and Gloss: Hishinlai' R. Peter, Ph.D., Alaska Native Language Center & Allan Hayton, Gwich'in
Gyele   Gyeli	Translation: Prof. Dr. Nadine Grimm, Uni Rochester, Mama David, Bimbvoung Emmanuel Calvin Gloss: Prof. Dr. Nadine Grimm, Uni Rochester
Hachijo	Translation and Gloss: Prof. Akihiro Kaneda, Chiba University, Chiba, Japan Contact: Prof. Nobuko Kibe, National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL)

Haddiya	Translation: Dilamo Markos, PhD student, MA in Linguistics, Addis Ababa University, Ethiopia Contact and Gloss: Dr. Yvonne Treis, Directrice Adjointe du LLACAN, CNRS, Paris, France
Hadothi   Hadoti   Harauti	Translation and Gloss: Assistant Professor Dr. Amitabh Vikram Dwivedi, School of Languages & Literature at Shri Mata Vaishno Devi University, India
Hadza   Hadzane	Translation: Shani Siguazi, Graduate student, University of Arizona, Tucson, Arizona, U.S. Expert group and Contact: Bonny Sands, PhD, Northern Arizona University, Arizona, U.S.   Andrew Harvey, Ph.D., Leiden University Centre for Linguistics, NL   Kirk Miller, University of California, Santa Barbara, U.S.   Richard T Griscom, Ph.D., Leiden University Centre for Linguistics, NL
Haitian Creole	Translation: Mirline Pierre, Verlegerin, Haiti
Hakha Chin   Hakha Lai	Translation and Gloss: Kenneth Van Bik, Ph.D. Assistant Professor, Department of English, Comparative Literature and Linguistics, California State University, Fullerton, CA, U.S.
Hanga	Translation and Gloss: Tony Naden, U.K.
Hassaniya Arabic	Translation: Dr. habil. Catherine Taine-Cheikh, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris
Hawai'i Creole   Hawai'i Creole English	Translation: Prof. Dr. Viveka Velupillai, Institut für Anglistik, Justus-Liebig-Universität, Gießen, Deutschland
Hawu (Indonesia)	Translation and Gloss: Leonardo Lede Lay and Naomi Thomas Mare Contact: Leah J. Pappas, Ph.D. Candidate at University of Hawai'i, Mānoa, Hawai'i, U.S.
Hehe	Translation: Okoa Simile, Universität Dar-es-Salaam, Tansania
Hiligaynon   Ilonggo	Translation: Nikki Lou Baqueriza Contact: Mark Curry
Hindi * Variety: Khortha   Khottha	Translation: Ms. Rusa Bhowmik, Research Intern, Indian Statistic Institute, Kolkata, India
Hinuq	Translation and Gloss: Prof. Dr. Diana Forker, Universität Jena, D

Ho-Chunk   Hoocąk   Winnebago	Translation and Gloss: Prof. Dr. Johannes Helmbrecht, Lehrstuhl für Allgemeine und Vergleichende Sprachwissenschaft, Institut für Information und Medien, Sprache und Kultur (IIMSK), Universität Regensburg, Deutschland
Hozo	Translation, Gloss and Audio: Olana Lencha Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)
Hruso   Aka	Translation and Gloss: Vijay A. D'Souza, PhD student University of Oxford, UK
Huambisa   Wampis	Translation: Dina Ananco, indigenous female activist and scientist of literature Contact and Gloss: Dr. Jaime G. Peña, Uni Oregon
Huastec * Variety: Huastec of San Luis Potosí	Translation: Elias Santiago Martínez, San Luis Potosí, México Contact: Dra. Lucero Meléndez Guadarrama, Instituto de Investigaciones Antropológicas (IIA), Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Ciudad de México, CDMX, México
Huaylla Wanca Quechua   Waylla Wanka	Translation and Gloss: Prof. Dr. Rodolfo Marcial Cerron Palomino, Pontificia Universidad Católica del Perú, PUCP, Lima, Peru
Hup	Translation and Gloss: Prof. Patience Epps, University of Texas, Austin, Ph.D. in Linguistic Anthropology from the University of Virginia, U.S.
Hutterite German	Translation: Dora Maendel, Fairholme Colony, Canada Contact: Dr. Lorenz-Andreasch, ehem. Alpen-Adria-Universität Klagenfurt
Hyam	Translation: Philip Hayab JOHN, PhD Kaduna State College of Education, Gidan Waya, Nigeria
I-Kiribati   Gilbertese	Translation and Gloss: Tekonnang Timee, Lecturer, Kiribati Teachers College, Bikenibeu, Kiribati Contact: Dr. Seunghun J. Lee, Senior Associate Professor of Linguistics, International Christian University, Tokyo, Japan

Iaai	Translation: Malla MINDIA und Herrline CHAOURI Contact: Dr. Anne-Laure DOTTE, Maîtresse de Conférence en Linguistique Océanienne, Equipe de Recherche Eralo, Directrice, Université de la Nouvelle Calédonie, Nouméa
Iatmul	Translation, Gloss and Audio: Assistant Professor Dr. habil. Gerd Jendraschek, Gyeongsang National University, Jinju, South Korea
Ibanag	Translation: Sha Nacino Contact: Mark Curry
Ibatan	Translation: Baby Anne Tomas Contact and Gloss: Maria Kristina S. Gallego, PhD student University of the Philippines Diliman
Ibatan * Variety: Southern Ivatan   Isamorongen	Translation: Edwin Valientes, Batanes, Batan Island Contact and Gloss: Maria Kristina S. Gallego, University of the Phillipines, Diliman
Ibibio	Translation, Gloss and Audio: Willie U. Willie, PhD, Senior Lecturer and Researcher, University of Uyo, Nigeria
Icelandic	Audio: Jón Thor Gíslason Contact: Wolfgang Schiffer Audio: Sigrún Valbergsdóttir Contact: Wolfgang Schiffer
Ifè	Translation, Gloss and Audio: Huk Contact: Ann-Kathrin Falkenroth, Verein der Freunde Togos e.V., Halver, D
Ik	Translation and Gloss: Dr. Terril Schrock Contact: Prof. Dr. Christa König, Goethe University, Frankfurt am Main, Germany

Ilocano   Ilokano	Translation: Joy Rillera Contact: Mark Curry
Imbabura Highland Quichua	Translation: Alfonso Farinango Contact: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad via Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland
Inari Sámi	Translation: Jhan Niillh Contact: Barbara Wiebking Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Indonesian   Bahasa Indonesia	Translation: Dr. Victor Pogadaev Contact: Tobias und Juana Burghardt Translation: Dr. Stefan Danerek Audio: Yanti, PhD, Head of the Center for Language and Culture Studies, Atma Jaya Catholic University Jakarta, Indonesia
Indonesian Bajau	Translation and Gloss: Dr. Chandra Nuraini, Maître de conférences, Université de La Rochelle, France
Indus Kohistani	Translation, Gloss and Audio: Talib Jan Abasindhi, Founding Chairperson - Initiative for People in Need (IPN) - Kohistan, Khyber Pakhtunkhwa Province, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhuzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden Transliteration and Gloss: Prof. em. Ruth Laila Schmidt und Prof. em. Dr. Claus Peter Zoller, Department of Culture Studies and Oriental Languages of the University of Oslo, Norway
Ingrian	Translation: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples Contact: a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland
Ingush	Translation and Gloss: Para P. et Dr. Françoise Guérin, Maitre de conferences HDR, Sorbonne universite   UMPC, Institut des Sciences Humaines et Sociales, Paris, France



Innu-aimun   Montagnais	Translation: Jérémie Ambroise, University of Ottawa, Kanada Contact: Prof. em. Dr. Marguerite MacKenzie, Memorial University, Neufundland und Labrador, Kanada
Inupiaq   Inupiat	Translation and Audio: Prof. em. Dr. Lawrence Kaplan, Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks
Ipulo-Olulu   Assumbo	Translation and Gloss: Anna Tuinstra, MA, SIL International
Iquito   Ikîitu	Translation and Gloss: Dr. Christine Beier, Assistant Adjunct Professor, University of California, Berkeley
Iraqw	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL Audio: Basilisa Hhao Contact: Prof. Dr. Maarten Mous
Irish   Gaelic	Audio: Ciaran Park, Galway, Ireland Contact: Mark Curry, Galway, Ireland
Isanzu   Ihanzu	Translation and Gloss: Nicholas Nalingigwa Gideon und Dr. Andrew Harvey, research fellow at the Leiden university, Centre for Linguistics (LUCL) Gloss: Dr. Andrew Harvey, research fellow at the Leiden university, Centre for Linguistics (LUCL)
Isconahua   Iskonawa	Translation and Gloss: Gesica Perez Rodríguez, Member of Iskonawa group, Student of Bilingual Primary Education at Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía Contact and Gloss: Carolina Rodríguez Alza, Linguist and anthropologist. Instructor at Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP), Lima, Peru
IsiNdebele   Southern Ndebele	Translation and Gloss: Matthews Mokoena, IsiNdebele Lecturer, MA, University of South Africa, Pretoria, South Africa Contact: Martin Mössmer, MA candidate, University of Cape Town, Cape Town, South Africa
Isthmus Zapotec   Juchitán Zapotec   Diidxazá	Translation: Víctor Cata, mexikanischer Schriftsteller Contact: Dr. Gabriela Pérez Báez, Assistant Prof., Uni Oregon, U.S.

Istriot * Variety: Bumbarski   Bumbaro	Translation: Sandro Manzin, Direktor der Offenen Universität Vodnjan   Dignano, Istrien Contact: Dina Žufić
Istro Romanian	Translation: Dr. Zvezdana Vrzic, Department of Linguistics, New York University, New York, NY, U.S.
Itelmen	Translation and Gloss: Prof. Dr. Stefan Georg, Uni Bonn
Ixcatlán Mazatec * Variety: Ixcatlán Mazatec de San Pedro	Translation and Gloss: Lic. Carlos de Jesús Wagner Oviedo, Profesor-Investigador de la Lic. en Lingüística, Escuela Nacional de Antropología e Historia, Ciudad de México, Mexico
Iyojwa'ja Chorote	Translation and Gloss: Dr. Javier Carol, Universidad de Buenos Aires, Argentina Contact: Dr. José Pedro Viegas Barros, Universidad de Buenos Aires, Argentina
Jadgali	Translation and Audio: Yakub Jadgal, Chabaha, Iran Gloss and contact: Maryam Nourzaei, Department of Linguistics and Philologie, Uppsala University, Sweden via PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich
Jambi Malay	Translation, Gloss and Audio: Yanti, PhD, Head of the Center for Language and Culture Studies, Atma Jaya Catholic University Jakarta, Indonesia
Japanese	Audio: Dr. Agnes Fink-von Hoff, Darmstadt Audio: Dr. Norie Miki-Yasuda, Boehringer Ingelheim AG & Co. KG Audio: Setsuko Kawahara, Tôkyô, ehem. japanische Generalkonsulin in Frankfurt am Main Audio: Dr. Toshihiro Aoki, Merck KGaA, Darmstadt
Japhug	Translation and Gloss: Guillaume Jacques, Ph.D., Directeur de recherches CNRS (CRLAO) - INALCO - EHESS, Paris, France
Javanese	Translation: Rara Gendis Danarek Contact: Tobias und Juana Burghardt Translation and Gloss: Daniel Krauß, M.A., PhD Candidate (Linguistics), University of Newcastle, NSW, Australia

Jeju   Jejueo	Translation: Dr. Jieun Kiaer, Young Bin Min-KF Professor of Korean Linguistics, Senior Research Fellow and Dean of Degrees, Hertford College, Oriental Institute, University of Oxford, U.K.
Jilim	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
Jingpho   Jinghpaw	Translation and Gloss: PhD student André Müller, Universität Zürich, CH
Jola-Fonyi	Translation and Gloss: Dr. Noël-Bernard Biagui, Centre de Linguistique Appliquée de Dakar (CLAD), Université Cheikh Anta Diop (UCAD), Dakar, Senegal Contact: Dr. Nicolas Quint, Centre national de la recherche scientifique (CNRS), Paris, France
Ju'hoan	Translation and Gloss: Dr. Lee J. Pratchett, Goethe Universität Frankfurt am Main
Judaeo-Spanish   Ladino	Translation: Tobias Burghardt
K'ich'e	Translation: Luis Alberto Prieto and Pedro Toc Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KgaA
Kabardian   Kabardino-Cherkess   East Circassian	Translation and Gloss: Prof. Dr. Ranko Matasović, Universitat Zagreb, Kroatien
Kabiye   Kabye	Translation and Audio: Alain Contact: Ann-Kathrin Falkenroth, Verein der Freunde Togos e.V., Halver, D
Kabras	Translation: Collins Onyango
Kabuverdianu   Cape Verdean Creole * Variety: Santiaguense	Translation and Gloss: Dr. Nicolas Quint, Directeur de Recherche en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris, France und Aires Semedo
Kabyle * Variety: Central-Western Kabyle	Translation: Prof. Dr. Amina Mettouchi, Langage, langues et cultures d'Afrique (LLCAN), CNRS research laboratory, Paris, France Translation: Dr. Akli Kebaili, Frankfurt am Main Contact: Ferhad Bouda, Frankfurt am Main

Kachchi   Kutchi	Translation and Gloss: Dr. Vishan Nagda and Trupti Nisar Contact: Trupti Nisar and Assistant Professor Stefan Keine, Department of Linguistics, University of California, Los Angeles, CA, U.S.
Kadiwéu	Translation and Gloss: Hilário Silva and Associate Professor Dr. Filomena Sandalo, Department of Linguistics, Instituto de Estudos da Linguagem (IEL), State University of Campinas, Campinas, SP, Brazil
Kaike	Translation and Gloss: Dr. Ambika Regmi Banjara, Linguistic Survey of Nepal (LinSuN)
Kakwa   Kakuwa	Translation and Gloss: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Kala Lagaw Ya	Translation and Gloss: Rod Mitchell Contact: Dr. Anna Shnukal and Deborah Ruiz Wall, PhD, OAM via Sarah Walls, Sydney, Australia
Kalanga	Translation and Gloss: Prof. Andy Chebanne, PhD, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Kalasha	Translation and Gloss: Talim Khan Bazik Kalash, Kalasha Language Teacher Contact: Dr. Pierpaolo di Carlo, Department of Linguistics, University at Buffalo, Buffalo, New York, U.S.
Kalo Finnish Romani	Translation and Gloss: Henry M V Hedman, University of Helsinki Contact: Ulla-Majja Forsberg, former Director of the Institute for the Languages of Finland
Kam   Nyingwom	Translation and Gloss: Babangida Audu and Dr. Jakob Lesage, Institut für Asien- und Afrikawissenschaften at the Humboldt Universität zu Berlin
Kamaiurá   Kamayurá	Translation: Prof. Dr. Páltu Aisanain Kamaiurá
Kamba   Kikamba	Translation: Collins Onyango
Kambaata	-

Kambaata * Variety: T'ambaro   Tambaro	Translation: Desalegn Hankore Contact: Prof. Dr. Ongaye Oda Orkaydo, Dilla University, Dilla, Äthiopien Translation and Gloss: Muluneh Menamo, Assistant Professor of soil science, college of Agriculture Science and Head department of plant science, Wachemo university, Ethiopia
Kamera	Translation and Gloss: Prof. Dr. Marian A. F. Klamer, Universiteit Leiden, Niederlande
Kamsá   Camsá   Kamëntsá	Translation: Clara Juajibioy, Universidad de los Andes, Kolumbien
Kanakanavu	Translation and Gloss: Dr. Ilka Wild
Kanamari	Translation: Alcilei Vale Neto Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Kannada	Translation: Prof. Viveka Rai
Kaonde	Translation: Rose Kipepe via Bostor Mundia Mwendende, Curriculum Development Centre (CDC) in Lusaka, Sambia
Kapampangan   Pampangan	Translation: Erwin Magtoto Contact: Mark Curry
Kaqchikel	Translation: Isabel Morán Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KgaA Translation and Gloss: Judith M. Maxwell, Louise Rebecca Schawe and Williedell Schawe Professor of Linguistics and Anthropology, Tulane University, New Orleans, Louisiana, U.S.
Karaim	Translation: Karina Firkavičiūtė, Chairman of the Lithuanian community of Karaims Contact: Dr. Walter Sauer
Karamojong * Variety: Jie	Translation and Gloss: Lucy Natyam Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Karelian	Translation: Jhan Niillh Contact: Barbara Wiebking
Karo (Ethiopia)	Translation and Gloss: Dr. Felix Girke, Uni Konstanz

Kashibo-Kakataibo	Translation and Gloss: Dr. Roberto Zariquiey, Pontifical Catholic University of Peru, PUCP, Peru
Kashmiri	Translation: Prof. Dr. Shafqad Altaf, University of Kashmir Hazratbal, Srinagar Translation and Gloss: Prof. Khawaja A. Rehman, PhD, Director, Department of Higher Education colleges, Azad Jammu & Kashmir, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Kashubian	Translation: Macéj Lasovi Contact: Dr. Fabian Kaulfürst, Sorbisches Institut Bautzen
Kavalan	Translation and Gloss: Haowen JIANG, Ph.D., Peking University, Department of Chinese Language & Literature
Kawésqar   Qawasqaran   Alacaluf	Translation and Gloss: Prof. Oscar Aguilera Faúndez, University at Punta Arenas, Chile
Kazakh	Translation: Timur Sultangozhim
Kera'a   Idu   Idu Mishmi	Translation: Usha Wallner Contact and Gloss: Prof. Dr. Uta Reinöhl, Lehrstuhl für Allgemeine Sprachwissenschaft, Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg im Breisgau, Deutschland
Kerak   Keerak	Translation and Gloss: Guillaume SEGERER, Docteur nouveau régime en Sciences du Langage (Univ. Paris 3 Sorbonne Nouvelle), France
Ket	Translation and Gloss: Prof. em. Dr. Heinrich Werner, Bonn - Universität Bonn (1992-2002), Max-Planck-Institut für evolutionäre Anthropologie (2005-2010)
Kgalagadi   Shekgalagari	Translation: Associate Professor Kemmony C. Monaka, Department of English, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Khakas	Translation and Gloss: Prof. Dr. Irina Nevskaya, Goethe-Universität, Frankfurt am Main und Institute of Philology, Siberian Division, Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia

Khantiyic   Khanty   Hanty	<p>Translation: Nella Sandrina, native speaker and Sofia Onina, native speaker and professor of Yugorskiy State University                  Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland</p>
Khasi	<p>Translation and Gloss: Prof. Rebekah Tham, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India</p>
Khmu	<p>Translation and Gloss: Prof. em. Dr. Jan-Olof Svantesson, Universität Lund, Schweden</p>
Khoekhoe   Nama	<p>Translation and Gloss: Sylvanus Job, Ph.D. Candidate, HU Berlin                  Contact: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin via Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln</p> <p>Translation: Nichodimas Cooper                  Contact: Associate Professor Kemmony C. Monaka, Department of English, University of Botswana, Gaborone, Botswana</p>
Kholosi	<p>Translation and Audio: Ms Hava Sabui, village Kholos, Iran                  Gloss and contact: Maryam Nourzaei, Department of Linguistics and Philologie, Uppsala University, Sweden via PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich</p>
Khowar	<p>Translation: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan                  Contact: Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden</p>
Khroskyabs* Variety: Siyuewu	<p>Translation and Gloss: Dr. Yunfan Lai, Trinity Centre for Asian Studies, Trinity College Dublin, Ireland                  Audio: Yulha Lhawa                  Contact: Dr. Yunfan Lai</p>
Kikai	<p>Translation: Mr Tsunenori Ikushima and Ms Teruko Ohtomo                  Contact and Gloss: Yusuke Imanishi, Ph.D. (Linguistics), Associate Professor, School of Policy Studies, Kwansai Gakuin University, Nishinomiya, Japan</p>

Kikongo-Kituba   Kituba (DR Congo) * Variety: Kikongo of Kikwit	Translation and Gloss: Prof. Dr. Joseph Koni Muluwa, Institut Supérieur Pédagogique de Kikwit, DR Congo and UGent Center for Bantu Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, UGent Center for Bantu Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium
Kikuyu   Gĩkũyũ	Translation: Steve Maina und Eliud Thiong'o Wanjiru
Kildin Sámi	Translation and Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Kilivila   Kiriwina	Translation and Gloss: Prof. em. Dr. Gunter Senft, MPI for Psycholinguistics, Nijmegen, NL Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Kilmeri	Translation and Gloss: PD Dr. habil. Claudia Gerstner-Link, LMU München
Kimbundu	Translation: Miguel Alberto Translation: Engrácia Kaita Oliveira Contact: Arno Holl, Coordenador de Programação Cultural, Goethe-Institut, Luanda, Angola
Kinga	Translation: Pastor Saul Lwilla, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Kinnauri * Variety: Sangla	Translation: P. Negi Contact and Gloss: Prof. Dr. Anju Saxena, Department of Linguistics and Philology, Uppsala University, Sweden
Kinyarwanda	Translation: Olivier Munyaneza Contact: Dr. Kyle Jerro, Lecturer, Department of Language and Linguistics, University of Essex, U.K.
Kipsigis   Kipsikii	Translation: Collins Onyango
Kirghiz   Kyrgyz	Translation: Dilnoza Satarova



Kirundi   Rundi	Translation and Gloss: PhD Student Emmanuella Ahishakiye, University of Burundi, MA in Linguistics and its Applications for a Multilingual Society
Koalib	Translation: Siddig Ali Karmal Koko Contact and Gloss: Dr. Nicolas Quint, Directeur de Recherche en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris, France
Koasati	Translation: Bertney Langley, Koasati Language and Cultural consultant, Coushatta Heritage Department, Elton, Louisiana, U.S. and Linda Langley, Tribal Historic Preservation Officer, Coushatta Heritage Department, Elton, Louisiana, U.S.
Kodi	Translation and Gloss: Yustinus Ghanggo Ate, Mgen&AppLing (Adv) (ANU, Canberra, Australia). Affiliation: STKIP Weetebula, Sumba Island, Indonesia.
Kolbila	Translation: Dr. Sabine Littig, Universität Mainz
Kom (India)	Translation and Gloss: Assistant Professor Khawlsonkim Suantak, Ph.D., Department of Linguistics and Tribal Languages, Tripura University, Suryamaninagar, Tripura, India
Komi-Permyak	Translation and Gloss: Dr. Mikhail Zhivlov, Associate Professor, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia Contact: Prof. George Starostin, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia
Komi-Yazva	Translation and Gloss: Dr. Mikhail Zhivlov, Associate Professor, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia Contact: Prof. George Starostin, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia
Komi-Zyrian	Translation and Gloss: Dr. Mikhail Zhivlov, Associate Professor, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia Contact: Prof. George Starostin, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

Komnzo * Variety of Eastern Tonda	Translation and Gloss: Dr. Christian Döhler, Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS), Berlin
Komo   Komo (Sudan-Ethiopia)	Translation: Jiregna Tesfa Check: Sadik Ulen Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS) Gloss: <a href="https://www.webonary.org/tta-komo/">https://www.webonary.org/tta-komo/</a>
Konkomba   Likpakpaln	Translation and Gloss: Kwesi Abraham Bisilki, Ph.D. candidate, Lecturer, Dept. of Applied Linguistics, University of Education, Winneba, Ghana
Konso	Translation: Prof. Dr. Ongaye Oda Orkaydo, Dilla University, Dilla, Äthiopien Contact: Prof. Dr. Mauro Tosco, University of Turin
Korandje	Translation and Gloss: Dr. Lameen Souag, Langues et civilisations à tradition orale (LACITO), CNRS, Paris, France
Korlai Indo-Portuguese	Translation and Gloss: Prof. em. Dr. J. Clancy Clements, Indiana University, Indiana, U.S.
Koromfe * Variety: Western Dialect	Translation and Gloss: Ao. Univ.-Prof. i.R. Dr. John Rennison, Universität Wien
Korowai	Translation and Gloss: Dr. Rupert Stasch, University of Cambridge, U.K. Contact: Prof. Dr. Lourens De Vries, Vrije Universiteit Amsterdam, Niederlande
Kosraean	Translation and Gloss: Julie Kun Sigrah
Koyee   Koi	Translation and Gloss: Assistant Professor Tara Mani Rai, PhD, Central Department of Linguistics, Tribhuvan University, Kirtipur, Nepal
Kresh   Gbaya	Translation: N.N. (Gbaya-Kresh translation team) Contact: Richard Brown, Ph.D., Senior Translation Consultant, SIL International

Krio   Sierra Leonean Creole	Translation and Gloss: Malcolm Awadajin Finney, Ph.D., Director of Faculty Center, Professor, Department of Linguistics, California State University Long Beach, CA, U.S.
Kugama   Wam   Wãm	Translation: Andrew Christopher and Benjamin Bavere Contact and Gloss: Lora Litvinova, PhD student, AdaGram Project, LLACAN, INALCO, CNRS, Labex EFL, Paris, France
Kulina   Culina	Translation: Alcilei Vale Neto Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Kulung	Translation: Reena Rai  Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Kuman   Cuman	Translation and Gloss: Prof. Dr. Galip Güner, Erciyes University, Kayseri, Türkei
Kumaoni	Translation and Gloss: Dr. Aditya Prakash, Department of Humanities & Management, Dr B R Ambedkar, National Institute of Technology, Jalandhar - 144011, Punjab, India.
Kundal Shahi	Translation: Jameel Ahmed Qureshi Transcription and Gloss: Prof. Khawaja A. Rehman, PhD, Director, Department of Higher Education colleges, Azad Jammu & Kashmir, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Kunigami * Variety: Nago	Translation and Gloss: Prof. em. Yasunari Ueda, Universität Hiroshima Contact: Leopold Federmair, Universität Hiroshima

Kupsapiiny   Sabiny	Translation and Gloss: Chebet Francis, Kupsapiiny Language Board, Kupsapiiny Language Development and Preservation Foundation (KULADEPF) in Kapchorwa, Bible Society of Uganda and Professor Dr. Kazuhiro Kawachi, Keio University, Faculty of Business and Commerce, Yokohama and Tokyo, Japan
Kurtokha   Kurtöp	Translation: Kuenga Lhendup and Dr Gwendolyn Hyslop, The University of Sydney, NSW, Australia Audio: Kuenga Lhendup Contact and Gloss: Dr Gwendolyn Hyslop, The University of Sydney, NSW, Australia
Kurukh * Variety: Indian Kurux * Subvariety: Oraon	Translation and Gloss: Associate Professor Chaithra Puttaswamy, PhD, Department of Humanities and Social Sciences, Indian Institute of Technology (ITT) Kanpur, Kanpur, Uttar Pradesh, India
Kusaal	Translation and Gloss: A. Agoswin Musah, PhD, Lecturer, University of Education, Winneba, Ghana
Kwa'	Translation and Gloss: Cyrille Talla Sandeu, MA, Graduate Student, Université De Yaoundé I, Département de Langues Africaines et Linguistique Department
Kwamera	Translation and Gloss: Lamont Lindstrom, Professor of Anthropology, University of Tulsa, Oklahoma, U.S., PhD – University of California-Berkeley
Kwere   KiKwere	Translation: Naomy Jacob Kugwile, Mzumbe University, Mbeya, Tanzania Contact and Gloss: Mirjam Möller Nwadigo, Ph.D student, INALCO, CNRS, France
Laal	Translation and Gloss: Assistant Professor of Linguistics Florian Lionnet, Ph.D., Princeton University, New Jersey, U.S.
Laarim   Narim	Translation and Gloss: Elga Faith Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Lac Seul Ojibwe	Translation and Gloss: Patricia M. Ningewance, author, Lac Seul First Nation, Northwestern Ontario, Canada

Ladin	Translation: Univ.-Prof. Heidi Siller, Universität Innsbruck Contact: O. Univ.-Prof. Manfred Kienpointner, Universität Innsbruck und Gesellschaft für bedrohte Sprachen
Lahu	Translation and Gloss: Naluo Zhang and Chunxia Luo Contact: Dr. Cathryn Yang, SIL International
Lak	Translation: Maasat Tscharinowa Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger
Lakota	Translation: Dr. Rebecca Netzel, Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen
Lakurumau   Loxodumau	Translation and Gloss: Dr. Lidia Federica Mazzitelli, Uni Köln
Lamkang	Translation and Gloss: Sumshot Khular, University of North Texas Contact: Prof. Shobhana Chelliah, University of North Texas, Denton, U.S.
Lango	Translation and Gloss: Cecilia Odungo Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Lao   Laotian	Translation: Sisouk Sayaseng Contact: Prof. Dr. Boike Rehbein, HU Berlin
Larteh	Translation and Gloss: Dr. Mercy Akrofi Ansah, Institute of African Studies, University of Ghana, Accra, Ghana Contact: Dr. Nama Ama Agyeman, Language Center, University of Ghana, Accra, Ghana
Latgalian	Translation: Prof. Dr. Ilga Šuplinska Contact: Dr. Walter Sauer, Verleger
Latin	Translation: Bianca Liebermann, HU Berlin
Latvian	Translation: Antanas A. Jonynas Contact: Tobias und Juana Burghardt
Laz * Variety: Eastern Laz	Translation: Ismail Avcı Bucaklışı Contact and Gloss: Prof. Dr. Öztürk Başaran, Boğaziçi Üniversitesi, Istanbul

Laz * Variety: Western Laz * Subvariety: Atina-Pazar	Translation and Gloss: Dr. Johanna Mattissen, Universität Köln, D
Lepcha	<p>Translation: Nim Tshering Lepcha</p> <p>Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)</p>
Leti (Indonesia)	Translation and Gloss: Dr. Aone van Engelenhoven, Universität Leiden, Niederlande
Lewotobi   Southwestern Lamaholot	<p>Translation: Hugo Puka, Nurabelen (südöstlich Nurri), Flores, Indonesien</p> <p>Contact and Gloss: Mr. Naonori NAGAYA, Ph.D., Associate Prof., Department of Linguistics, The University of Tokyo</p>
Lezgian	<p>Translation: Diljara Hartmann</p> <p>Contact: Amina Hartmann</p> <p>Audio: Mijasat Tagirowa via Amina Hartmann</p>
Lihir	<p>Translation and Gloss: Alphonse Ama, Lihir Island</p> <p>Contact: Associate Prof. Dr. Nick Bainton, University of Queensland, Sustainable Minerals Institute (SMI), St Lucia, QLD, Australia</p> <p>via</p> <p>Prof. Dr. Don Niles, Research Associate, Australian National University (ANU), Canberra, Australia, Acting Director and Senior Ethnomusicologist, Institute of Papua New Guinea Studies</p>
Limassa	Translation and Gloss: Benedikt Winkhart, M.A., Ph.D. Projektleiter, Seminar für Afrikawissenschaften, Humboldt Universität zu Berlin

Limbu	<p>Translation: Karna Hang Subba</p> <p>Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)</p>
Limonese Creole	<p>Translation and Gloss: Dr. Mario Portilla Chaves, Profesor catedrático, Facultad de Letras, Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica</p> <p>Native Check: Marcia Reid Chambers</p> <p>Contact: Assistant Professor Dr. Elizabeth Grace Winkler, Western Kentucky University, Bowling Green, Kentucky, U.S.</p>
Lingála   Ngála	<p>Translation: Dr. Jean-Baptiste Ndeke</p>
Lingua Geral Paulista   Tupi Antigo   Classical Tupi	<p>Translation and Gloss: Dr. Eduardo de Almeida Navarro, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, Brasil</p>
Lisu	<p>Translation and Gloss: Emeritus Professor David Bradley, Ph.D. Linguistics, La Trobe University, Victoria, Australia</p>
Lithuanian	<p>Translation: Antanas A. Jonynas</p> <p>Contact: Tobias und Juana Burghardt</p>
Livonian   Liv	<p>Translation: Valts Ernštreits, Doctor of Philosophy, Livonian Institute, University of Latvia, Riga, Latvia, Poet and Translator</p> <p>Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland</p>
Lizu   Lisu	<p>Translation and Gloss: Dr. Katia Chirkova, Research Center for East Asian Linguistics (CRLAO), Paris, France</p>
Logba	<p>Translation and Gloss: Dr. Kofi G. Eric Dorvlo, Acting Head of General and Liberal Studies Department in the University of Health and Allied Sciences, Ho, Ghana</p>

Lokoya	Translation and Gloss: Rose Ihure Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Lombard	Translation: Enrico Tosi Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin
Lopit	Translation and Gloss: Jane Martine Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Louisiana Creole   Kouri-Vini	Translation and Gloss: Dr Oliver Mayeux, Trinity College, University of Cambridge, UK
Lower Sorbian	Translation: Dr. Fabian Kaulfürst, Sorbisches Institut Bautzen
Loxicha Zapotec	Translation and Gloss: Pergentino José Contact: Laura Haber, Übersetzerin, Berlin
Lozi	Translation: Bostor Mundia Mwendende, Curriculum Development Centre (CDC) in Lusaka, Zambia
Lü   Tai Lue	Translation and Gloss: William J Hanna, SIL International Contact: Assistant Professor Audra E. Phillips, Ph.D., Payap University, Chiang Mai, Thailand
Luba Kasai   Ciluba   Tshiluba	Translation and Gloss: Prof. Crispin Maalu-Bungi, RD du Congo
Lubuagan Kalinga	Translation: Joan Saga-oc Contact: Mark Curry
Ludic	Translation: Jani Koskiin Contact: Barbara Wiebking
Luganda   Ganda	Translation and Gloss: Dr. Saudah Namyalo, Makerere University Kampala, Uganda
Luhya	Translation: Collins Onyango
Lukpa	Translation and Gloss: Akéouli Nouhoum Baoum, Autor, Maîtrise de lettres modernes Contact: Dr. Simone Giertz, Baobab Benin e.V.



Lule Sámi	Translation and Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway Translation: Svenn-Egil K. Duolljá und Nils-Olof Sortelius via PhD student Hanna Danbolt Ajer, Cambridge, UK
Lumbu * Variety: yilumbu yi ghângu	Translation: Hugue Juslain Nguimbi Mavoungou, M.A., University of Bayreuth Contact: Prof. Dr. Dymitr Ibriszimow, University of Bayreuth
Lumun	Translation and Gloss: Dr. Heleen Smits, Uni Leiden, NL Contact: Dr. Nicolas Quint
Lunda	Translation: Febby Chikunji Mulenda Contact: Bostor Mundia Mwendende, Curriculum Development Centre (CDC) in Lusaka, Zambia
Luo	Translation: Collins Onyango
Luvale	Translation: Petita Njolomba Ngoma Contact: Bostor Mundia Mwendende, Curriculum Development Centre (CDC) in Lusaka, Zambia
Luxembourgish	Translation: Jean Portante, Schriftsteller
Ma'di	Translation and Gloss: Joyce Sekina Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan Translation and Gloss: Prof. John Mairi Blackings, University of Juba, South Sudan
Maale   Male (Ethiopia)	Translation and Gloss: Abdela Alte Hilo, Ph.D. student, Maxwell School of Citizenship and Public Affairs, Syracuse University, New York, U.S. Contact: Dr. Sophia Thubauville, Frobenius-Institute at Goethe University, Frankfurt am Main, Germany
Macedonian	Translation: Idaver Memedov

Madia   Maria	Translation and Gloss: Ms Manisha Majji, Ms Sharada Oksa, Ms Parvati Wadde Inter. Alphabet of Sanskrit Transliteration (IAST): Ms Sae Kulkarni Contact: Ms Dr. Manjiri Paranjape, Retd. Professor of German, Pune, India
Maeng Itneg	Translation: Gleeson Dale Rafer Bataqueg, University of the Cordilleras, Baguio City, Philippines Contact and Gloss: Vincent Christopher A. Santiago, Bachelor of Arts, Instructor, Department of Linguistics, University of the Philippines, Diliman, Philippines
Maguindanao	Translation: Norodin Undong, Maharlika Elementary School and Department of Linguistics, University of the Philippines, Quezon City, Philippines Contact and Gloss: Vincent Christopher A. Santiago, Bachelor of Arts, Instructor, Department of Linguistics, University of the Philippines, Diliman, Philippines
Maithili	Translation: Prof. Awadesh Kumar Mishra, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India Contact: Prof. Rebekah Tham, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India
Majang	Translation and Gloss: Dr. Andreas Joswig, SIL Consultant
Makary Kotoko   Mpade	Translation and Gloss: Associate Professor Sean Allison, Ph.D., Trinity Western University, Langley, BC, Canada and MA Linguistics program director of Canada Institute of Linguistics (CanIL)
Makhuwa * Variety: Enahara	Translation: Zanaira Ng'amo, Ilha de Moçambique Contact and Gloss: Dr. Jenneke van der Wal, Leiden University Center for Linguistics, Leiden, The Netherlands
Malacca-Batavia Portuguese Creole   Kristang	Translation: Kevin Martens Wong, Kodrah Kristang, The Initiative for the Revitalisation of the Kristang Language in Singapore
Malawian Tonga   Tonga (Nyasa)	Translation: Dr. Winfred Mkochi, University of Malawi, Zomba

Maléku Jaíka   Guatuso	<p>Translation: Raquel Fonseca Marín, artesana y líder malecu, Costa Rica                  Contact: Dr. Carlos Sánchez Avendaño, Escuela de Filología, Lingüística y Literatura, Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica                  via Prof. Guillermo González Campos, Universidad de Costa Rica, via Prof. Dr. Elisabeth Verhoeven, HU Berlin</p>
Malila	<p>Translation: Heri Mwanjаланje, SIL Language Consultant                  Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International</p>
Maltese	<p>Translation: Pierre J. Mejlak</p>
Mam	<p>Translation: José Gómez                  Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA                  Translation: José Pérez Vail, MA in Linguistics, former president of the Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala                  Contact and Gloss : Prof. Nora C. England, Department of Linguistics, University of Texas at Austin, TX, U.S.</p>
Mamaindê   Mamaindé	<p>Translation and Gloss: David Mark Eberhard, Ph.D., SIL International and Payap University, Chiang Mai, Thailand</p>
Mampruli	<p>Translation and Gloss: Tony Naden, U.K.</p>
Manado Malay	<p>Translation: Jenry E.C. Mandey                  Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia</p>
Manat	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.</p>
Manchu	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Stefan Georg, Uni Bonn</p>
Mand	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.</p>
Mandinka	<p>Translation and Gloss: Karin Knick                  Translation and Gloss: Prof. Dr. Valentin Vydrin, INALCO, Institut national de langues et civilisations orientale, Paris und St. Petersburg University</p>

Mandjak * Variety: Tam Mandjak	Translation: Braima Sam Mendes Contact and Gloss: Dr. Nicolas Quint, Directeur de Recherche en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris, France
Mangareva   Mangarevan	Translation and Gloss: Ena Manuireva, PhD candidate, Auckland University of Technology, New Zealand
Mangbetu	Translation and Gloss: Roger Isabu and Dr. Rob McKee, Dallas International University (DIU), Dallas, TX, U.S.
Mansic   Mansi	Translation: Albina Stanislavets, Mansi language teacher in Khanty-Mansiysk technologico-pedagogical College Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland
Mansoanka   Sua	Translation and Gloss: Guillaume SEGERER, Docteur nouveau régime en Sciences du Langage (Univ. Paris 3 Sorbonne Nouvelle), France
Maore Comorian   Mahorais	Translation and Gloss: Prof. Emeritus Dr. Mohamed Ahmed-Chamanga (INALCO, Paris), linguiste, chercheur associé au CNDRS (Centre National de Documentation et de Recherche Scientifique à Moroni), enseignant, écrivain comorien et éditeur Contact: Adjimaël Halidi, poète et nouvelliste, via Johary Ravaloson, nouvelliste et éditeur
Mapudungun   Mapuche   Araucanian	Translation: Adrián Moyano Contact: Esther Andradi Gloss: Robbie Felix Penman, Doctorant en ethnolinguistique, Département d'Anthropologie, Université de Montréal, Canada
Maranao	Translation: Mohammed Nasser Contact: Prince Rainier Rañopa and Mark Curry
Marba   Azumeina	Translation and Gloss: Davounoumbi Pierre, Yagoua, Kamerun Contact: Guillaume Guitang, Ph.D. candidate, Université libre de Bruxelles (ulb), Belgium

Marind * Variety: Coastal Marind	Translation and Gloss: Dr Bruno Olsson, Universität Regensburg, Germany and Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australia
Marshallese   Ebon	Translation: Alfred Capelle, Commissioner at Republic of the Marshall Island, <a href="http://mistories.org/life-Capelle.php">http://mistories.org/life-Capelle.php</a> Contact: Louise Pagotto, Ph.D., University of Hawai'i, Kapi'olani Community College, Honolulu, HI, U.S.
Maru   Lhaovo	Translation and Gloss: PhD student André Müller, Universität Zürich, CH
Marwari (Pakistan) * Variety: Northern Marwari	Translation: Ranjha Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Masana   Massa	Translation and Gloss: Mr. Virina Ousmanou, Linguist and Senior lecturer at the University of Yaoundé I, Cameroon Contact: Guillaume Guitang, Ph.D. candidate, Université libre de Bruxelles (ulb), Belgium
Matengo	Translation: Aaron Hyera Contact: Joseph Chengula Translation: Mr. Gervas Kawongo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania Contact: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Matsés   Mayoruna	Translation: Dr. Wornei Braga, Universidade do Estado do Amazonas Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Mattenenglisch   Matten'änglisch	Translation and Gloss: Peter Hafen, Bern, CH
Matukar Panau   Matukar	Translation and Gloss: Dr Danielle Barth, School of Culture, History & Language (CHL), Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australia
Maxakali	Translation: Prof. Dr. Carlo Sandro de Oliveira Campos, Universidade Federal de Minas Gerais, BR

Mboshi   Mbosi	Translation and Gloss: Dr. Guy Noel Kouarata, Laboratoire d'Informatique pour la Mécanique et les Sciences de l'Ingénieur (LIMSI), CNRS, Paris, France
Mbugu * Variety (Register): kiMa 'a   Ma'á   Inner Mbugu	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL
Mbugu * Variety (Register): Normal Mbugu   kiMbugu	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL
Mbugwe	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL
Mehináku	Translation and Gloss: Prof. Angel Corbera Mori, Ph.D., State University of Campinas, Campinas, State São Paulo, Brazil Contact: Dr. Tom Durand, INALCO Paris
Mehri	Translation and Gloss: Prof. Janet C.E. Watson, University of Leeds, PhD, SOAS London
Meitei   Manipuri   Meitheidon	Translation and Gloss: Lalit Rajkumar, Manipur University, Imphal, Indien
Melpa   Hagen	Translation and Gloss: Unidentifizierte Gruppe von Melpa-Sprecherinnen und -sprechern und Prof. em. Dr. Marilyn Strathern, Cambridge
Mënik   Ménik   Bedik	Translation and Gloss: Dr. Adjaratou O. SALL, Laboratoire de Linguistique, IFAN- Université Cheikh Anta Diop, Dakar-Fann, Sénégal
Meru	Translation: Collins Onyango
Meskwaki	Translation: Lucy Thomason, Ph.D. in Linguistics (University of Texas, Austin), Smithsonian Institution, National Museum of Natural History, Washington, DC, U.S. Approval: Dr. Ives Goddard, Ph.D. in Linguistics (Harvard University, Cambridge), Smithsonian Institution, National Museum of Natural History, Washington, DC, U.S.
Meta'   Metta (Cameroon)	Translation and Gloss: Prof. Dr. Mrs. Evelyn FOGWE CHIBAKA, Department of Linguistics, Faculty of Arts, University of Buea, Cameroon.

Mian	Translation: Liden Milimap Contact: Prof. Dr. Sebastian Fedden, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Frankreich
Minderico	Translation and Gloss: Vera Ferreira, Centro Interdisciplinar de Documentação Linguística e Social (CIDLeS), Minde, Portugal
Mingrelian	Translation: Mr. Elguja Marghia Contact: Dr. Irma Shiolashvili, georgische Schriftstellerin und Übersetzerin
Minica Huitoto	Translation: Dr. Katarzyna I. Wojtylak, Uni Regensburg
Mirandese   Mirandé	Translation: Alfredo Cameirão Contact: Vera Ferreira, Centro Interdisciplinar de Documentação Linguística e Social (CIDLeS), Minde, Portugal
Miskito	Translation: Thelma Gof Contact: Edi Fellmann
Mlabri	Translation and Gloss: Yuma Ito Contact: Dr. Ewelina Wnuk
Mmen   Bafumen	Translation and Gloss: Benjamin Ngong Mua, Mmen Language project, Bafumen, Cameroon Contact: Mirjam Möller Nwadigo, Ph.D. student, INALCO, CNRS, France
Mòcheno * Variety: Palú	Translation: Leo Toller, Istituto Culturale Mòcheno   Bersntoler Kulturinstitut Contact: Dr. Federica Cognola, PhD, Università Ca' Foscari di Venezia, Italien
Moksha   Moksha Mordvin	Translation and Gloss: Jack Rueter, Ph.D., Department of Modern Languages, University of Helsinki, Finland and Nadezhda Kabaeva, Candidate of Philology, Adjunct Professor, Department of Mordvin languages, University of Helsinki, Finland
Mon   Modern Mon	Translation and Gloss: Prof. Dr. Christian Bauer, HU Berlin
Mongolian	Translation and Gloss: Hadaa Sendoo, Lyriker, Mongolei Contact: Data Barbakadse
Morisyen   Mauritian Creole	Translation: Valerie Dalais-Tomanidis

Moro	Translation: Pastor Angelo Ngalloka Naser, Director of Moro language development committee Contact and Gloss: Associate Prof. Dr. Peter Jenks, Linguistics Department, UC Berkeley, CA, U.S.
Mosetén   Chimané   Tsimané	Translation and Gloss: Dr. Jeanette Sakel, Uni Bristol
Mossi   Mooré   Mòoré	Translation and Gloss: Dr. Alice Degorce, Institut des mondes africains (IMAF), CNRS, Paris
Movima	Translation: Herlan Rojas Rossell aus Santa Ana del Yacuma (Bolivien) Contact: Dr. Katharina Haude, Uni Köln und Gesellschaft für gedrohte Sprachen (GbS)
Mpuono   Mpuun   Mbuun	Translation and Gloss: Prof. Dr. Léon Mundeke, University of Kinshasa, DR Congo Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, Uni Ghent, Belgien
Muishaung Tangsa   Mossang Muishaung	Translation: Wanglung Mossang Contact and Gloss: Kellen Parker van Dam, Postdoctoral Researcher at University of Zürich, Institut für Vergleichende Sprachwissenschaft
Muklom   Muklom Tangsa	Translation: Thangnem Khimhun, Beena Changmi, Nongray Rekhung, Hojong Adhikari Muklom, Abdiel Yanchang, Thangbom Peter Tangsa, Lomhom Tangha, Amei Changmi, and Nongmai Changmi (Muklom speaker community) and Dr. Mijke Mulder, Payap University, Thailand Contact, Transcription and Gloss: Dr. Mijke Mulder, Payap University, Thailand
Mun	Translation: René van den Berg, Ph.D., Senior Linguistics Consultant, SIL International Contact: Brenda H. Boerger, PhD, Language and Culture Documentation Consultant, SIL International
Munduruku	Translation: Zildomar Saw Munduruku Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Mungbam * Variety: Abar	Translation: Nang Vades Bang Contact: Nelson C. Tschonghonge, PhD student in Sociolinguistics at the Department of African Languages and Linguistics, University of Yaounde I und Prof. Jeff Good, Ph.D., Department of Linguistics, University at Buffalo, N.Y., U.S.



Mungbam * Variety: Biya	Translation: Ndah John Nkangmbong Contact: Nelson C. Tschonghonge, PhD student in Sociolinguistics at the Department of African Languages and Linguistics, University of Yaounde I und Prof. Jeff Good, Ph.D., Department of Linguistics, University at Buffalo, N.Y., U.S.
Murle	Translation and Gloss: Jane Oboch Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Mursi	Translation: Firew Girma Worku, PhD candidate, James Cook University, Cairns, QLD, Australia
Murui Huitoto	Translation: Dr. Katarzyna I. Wojtylak, Uni Regensburg
Musey	Translation and Gloss: Davounoumbi Pierre, Yagoua, Kamerun Contact: Guillaume Guitang, Ph.D. candidate, Université libre de Bruxelles (ulb), Belgium
Muya   Munya	Translation: BAI Junwei, PhD candidate, James Cook University, Cairns, QLD, Australia
Mwali Comorian   Mohélien	Translation and Gloss: Prof. Emeritus Dr. Mohamed Ahmed-Chamanga (INALCO, Paris), linguiste, chercheur associé au CNDRS (Centre National de Documentation et de Recherche Scientifique à Moroni), enseignant, écrivain comorien et éditeur Contact: Adjimaël Halidi, poète et nouvelliste, via Johary Ravaloson, nouvelliste et éditeur
Mwimbi-Muthambi	Translation and Gloss: Dr. Ann Hildah Gatakaa, Lecturer of Linguistics, Chuka University, Kenya
Mwotlap	Translation and Gloss: Prof. Dr. Alexandre François, LaTTiCe (CNRS — Ecole normale supérieure — Sorbonne nouvelle), Paris.
Naami   Bebe	Translation and Gloss: Mr. Guda Lawrence, Naami Bible translator Contact: Ms. Grace Tabah, SIL Cameroon
Nafsan   South Efate	Translation and Gloss: Associate Professor Nick Thieberger, PhD, University of Melbourne, Victoria, Australia Contact: Rosey Billington, PhD, University of Melbourne, Victoria, Australia

Nalik	Translation and Gloss: Adjunct Professor Craig Alan Volker, Cairns Institute of James Cook University, Cairns, QLD, Australien
Nambya	Translation and Gloss: Prof. Dr. Emmanuel Chabata, University of Zimbabwe
Namuyi	Translation and Gloss: Dr. Libu Lakhi, Qinghai Normal University, Xining, China Contact: Dr. Hiroyuki Suzuki, Fudan University, Shanghai, China via Dr Gerald Roche, Senior Research Fellow, Dept. of Politics, Media & Philosophy, La Trobe University, Melbourne, Australia
Nanai   Goldi   Hezhen	Translation and Gloss: Maria Tolskaya
Naro	Translation and Gloss: Prof. Andy Chebanne, PhD, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Natügu	Translation and Gloss: Brenda H. Boerger, PhD, Language and Culture Documentation Consultant, SIL International and adjunct faculty at Dallas International University, Dallas, Texas, U.S.
Ndali	Translation: Pastor Safari Mbughi, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Ndyuka   Nenge   Aukaan   Eastern Maroon Creole	Translation and Gloss: Prof. Dr. Bettina Migge, University College Dublin (UCD) Dublin, Irland
Ndzwani Comorian   Anjouanais	Translation and Gloss: Prof. Emeritus Dr. Mohamed Ahmed-Chamanga (INALCO, Paris), linguiste, chercheur associé au CNDRS (Centre National de Documentation et de Recherche Scientifique à Moroni), enseignant, écrivain comorien et éditeur Contact: Adjimaël Halidi, poète et nouvelliste, via Johary Ravaloson, nouvelliste et éditeur

Nengone	<p>Translation: Philippe Le Barbier                  Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien                  Translation and Gloss: Dr. Suzie BEARUNE, maîtresse de conférences en linguistique océanienne et locutrice du nengone, l'Université de la Nouvelle-Calédonie, Nouméa                  Contact: Dr. Anne-Laure DOTTE, Maîtresse de Conférence en Linguistique Océanienne, Equipe de Recherche Eralo, Directrice, Université de la Nouvelle Calédonie, Nouméa</p>
Nepali	<p>Translation, Transskription and Gloss: Prof. Dr. Dan Raj Regmi, Tribhuvan University, Kathmandu</p>
Ngaalam	<p>Translation and Gloss: Associate Prof. Dr. Moges Yigezu, Addis Abeba University</p>
Nganasan	<p>Translation and Gloss: Dr. Valentin Gusev, Institut für Finnougristik/Uralistik, Fachbereich Sprache, Literatur, Medien II, Universität Hamburg, Deutschland                  Contact: Prof. Dr. Beáta Wagner-Nagy, Institut für Finnougristik/Uralistik, Fachbereich Sprache, Literatur, Medien II, Universität Hamburg, Deutschland</p>
Ngangela   Proper Ngangela	<p>Translation and Gloss: Dr. Jacky Maniacky, Musée Royal de l'Afrique Centrale, Department of Cultural Anthropology Linguistics, Tervuren, Belgien</p>
Ngazidja Comorian   Shingazidja	<p>Translation: Kassim Mohamed-Soyir, Laboratoire de linguistique formelle (LLF), Université Paris Diderot-Paris 7                  Contact: Cédric Patin, Université Lille 3                  Translation: Prof. Emeritus Dr. Mohamed Ahmed-Chamanga (INALCO, Paris), linguiste, chercheur associé au CNDRS (Centre National de Documentation et de Recherche Scientifique à Moroni), enseignant, écrivain comorien et éditeur                  Contact: Adjimaël Halidi via Johary Ravaloson</p>
Ngiemboon	<p>Translation and Gloss: Dr. Eliane Sonkoue Meli Epse Kamdem, Universität Bayreuth, D</p>

Ngombe	Translation and Gloss: Jean-Pierre Donzo Bunza, Professor of African Linguistics and Applied Linguistics in the Department of French and African Languages at the Institut Supérieur Pédagogique de la Gombe in Kinshasa, Democratic Republic of the Congo. Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, Uni Ghent, Belgien
Ngoni   ChiNgoni	Translation: Joseph Chengula
Ngoya   Pala	Translation: Miguel Alberto Contact: Arno Holl, Coordenador de Programação Cultural, Goethe-Institut, Luanda, Angola
Nheengatu	Translation and Gloss: Dr. Eduardo de Almeida Navarro, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, Brasil
Nigerian Pidgin	Translation and Gloss: Nancy Chiagolum Odiegwu, PhD student, Universidad Autónoma de Madrid, Spain Contact: Prof. Nicholas Faraclas, PhD (from California-Berkeley), English Department, University of Puerto Rico, Rio Piedras, Puerto Rico
Niuean	Translation: Birtha Togahai, Director of Education, Alofi, Niue   University of the South Pacific (USP), Oceania Center for Arts, Culture and Pacific Studies and Moira Enetama, Director of Niue Cultural Heritage, Alofi, Niue Contact and Gloss: Diane Massam, Professor Emeritus, Department of Linguistics, University of Toronto, Ontario, Canada
Nivaclé	Translation and Gloss: Alain Fabre, Independent researcher, Finland
Nivkh   Gilya	Translation: N.N. Contact and Gloss: Dr. Ekaterina Gruzdeva, University of Helsinki, Finland Translation and Gloss: Dr. Johanna Mattissen, Universität Köln, D
Nobiin	Translation and Gloss: Nubantood Khalil, Founder of Nubian Language Society and Maya L. Barzilai, PhD, Adjunct Lecturer, Department of Linguistics, Georgetown University, Washington DC, U.S.
Nomatsiguenga	Translation: Napoleon Luis Chimanga Shumpate Contact and Gloss: Dr. Tom Durand, SeDyL (Languages Structures and Dynamics), Paris

Noon	Translation: Augustine Ndione
North Sámi	Translation: Inger-Marie Aikio Contact: Tobias und Juana Burghardt Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
North-Central Dargwa	Translation: Zaira Zakarigaeva Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger Gloss: Prof. Dr. Diana Forker, Universität Jena, D
Northeast Kiwai * Variety: Kope	Translation: Rev. Oria Baea Gemo, M.A., University of Canberra, Australia Contact: Hanna Schulz, SIL International Provider of font: Robbie Peterson, SIL – PNG (Papua New Guinea), MPhil (Linguistics) Font was made by Mike Saia for Uniskript Research and Literacy Institute
Northeastern Thai   Isaan   Isan	Translation and Gloss: Milntra Raksachat, PhD student and Graduate Employee, Department of Linguistics, University of Oregon, U.S.
Northern Amis   Nataoran Amis	Translation and Gloss: Dr. Isabelle Bril, Langues et civilisations à tradition orale (LACITO), Paris
Northern Dagara * Variety: Lober   Lobr	Translation and Gloss: Dr. Isaac N. Mwinlaaru, Cape Coast University, Ghana
Northern East Cree   Iiyiyuymuwini * Variety: iiyiyuu aschii   cree territory in Quebec	Translation and Gloss: Darlene Bearskin, Cree Language, Cree Nation of Chisasibi, Chisasibi, QC, Canada
Northern Frisian * Variety: Insular Northern Frisian * Subvariety: Halunder	Translation and Gloss: Nils Århammar († 10.01.2022) und Ritva Århammar, Bredstedt/Bräist, Deutschland
Northern Frisian * Variety: Insular Northern Frisian * Subvariety: Sölreng	Translation and Gloss: Nils Århammar († 10.01.2022) und Ritva Århammar, Bredstedt/Bräist, Deutschland

Northern Frisian * Variety: Mainland Northern Frisian * Subvariety: Frasch	Translation and Gloss: Nils Århammar († 10.01.2022) und Ritva Århammar, Bredstedt/Bräist, Deutschland
Northern Frisian* Variety: Insular Northern Frisian * Subvariety: Föhr-Amrum   Föhring- Amring	Translation: Antje Arfsten, Nordfriisk Instituut, Bräist/Bredstedt, Deutschland Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln Translation and Gloss: Nils Århammar († 10.01.2022) und Ritva Århammar, Bredstedt/Bräist, Deutschland
Northern Hindko	Translation: Chief Executive Director Raja M. HASRAT KHAN, Hindko Language & Cultural Society (HLCS), Bhalai, Mansehra, Khyber Pakhtunkhwa Province, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhuzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Northern Kurdish   Kurmanji	Translation: Dr. Hussein Habasch Contact: Tobias Burghardt
Northern Luri	Translation: Mohsen Bohlouli Contact: Mark Curry Translation and Gloss: Dr. Sima Zolfaghari, Uni Leiden
Northern Lushootseed	Translation and Gloss: Prof. David Beck, University of Alberta, Canada
Northern Nambiquaran * Variety: Negarotê	Translation: Adriana Negarotê Gloss and contact: Prof. Dr. Quesler Fagundes Camargos, Departamento de Educação Intercultural, Universidade Federal de Rondônia, Porto Velho, RO, Brazil Dr. Ricardo Campos de Castro, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil Prof. Dr. Pilar Chamorro Fernández, Departement of Linguistics, University of Georgia, GA, U.S. [Members of Laboratório de Línguas Indígenas (LALI)]
Northern Sotho   Sepedi	Translation: Dr. Annekie Joubert, HU Berlin Contact: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin via Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln

Northern Toussian	Translation: Karim Traoré aus Djigouera Contact and Gloss: Anthony Struthers-Young, PhD student, University of California, San Diego (UCSD), CA, U.S .
Northern Yukaghir	Translation and Gloss: Dr. Mark Schmalz, Universität Mainz
Northwest Gbaya * Variety: Bodoë	Translation and Gloss: Dr. Paulette Roulon-Doko, CNRS, Paris
Northwest Gbaya * Variety: Yaáyuwee	Translation and Gloss: Alfred Dui, Dr en Linguistique, spécialiste du gbaya yaayuwee Contact: Bertille Djoupee, Dr en sciences du langage: linguistique et didactique des langues, Professeur des Lycées, Yaoundé, Cameroun
Nuer	Translation and Gloss: Taidor Lam Contact: Dr. Noam Faust, Laboratoire de linguistic formelle, CNRS, Paris
Nupe   Nupe-Nupe-Tako * Variety: Central Nupe (spoken in Bida)	Translation and Gloss: Yusuf Alhaji Ndagi and Oyetayo Bankale (PhD), Department of Linguistics & African Studies, University of Ibadan, Ibadan, Nigeria
Nyakyusa   Nyakyusa-Ngonde	Translation: Simon Bukuku, SIL Partnership Officer Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Nyâlayu   Nyêlayu	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien
Nyamwezi	Translation and Gloss: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Nyesam   Kpasam	Translation: Julius P. Giroh and Honesty Ibrahim Contact   researcher: Eveling Villa, PhD Student Languages and Cultures of Africa (LLACAN), CNRS, AdaGram Project, Paris, France
Nyiha (Tanzania)	Translation: Damas Mwashitete, M.A. in Translation Studies, Mbeya, Tanzania, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International

Nynorsk	Translation: Prof. Dr. Åshild Næss, Universität Oslo, Norwegen Audio: Åse Birkenheier
Nyoro   Runyoro	Translation: Esther Kanyunyuzi aus Masindi/Uganda Contact: Steven Heimlich, DAAD Uganda, Kampala
Nzadi	Translation: Simon Nsielanga Tukumu, PhD candidate, Faculty of Arts, Research Unit of History, Research Group MoSA, KU Leuven, Belgium and Thera Marie Crane, PhD, Department of Languages and Helsinki Institute for Sustainability Science, Faculty of Arts, University of Helsinki, Finland Contact and Gloss: Thera Marie Crane, PhD Audio: Simon Nsielanga Tukumu
N ng   N uu	Translation and Gloss: Dr. Levi Namaseb, Language and Literature Studies, University of Namibia, Windhoek, Namibia Contact: Bonny Sands, PhD, Northern Arizona University, Arizona, U.S.
Occitan * Variety: Standard Languedocien	Translation and Gloss: Dr. Nicolas Quint, Directeur de Recherche en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris, France
Od   Odki	Translation: Aneel David Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Oirad-Kalmyk   Kalmyk	Translation and Gloss: Elzyata Kuberlinova, Ph.D. Candidate at the Max Planck Institute for Social Anthropology in Halle (Saale)
Oko   Òkó   Oko-Eni-Osayen	Translation and Gloss: Reverend Peter E. Okunola, Òkọ language consultant Contact and Audio: Joseph Atoyebi, Ph.D., Associate Professor, Faculty of Arts, Business & Science, University College of the North, The Pas, Manitoba, Canada
Old English	Translation: Prof. Dr. Bettelou Los, Forbes Chair of English Language, School of Philosophy, Psychology and Language Sciences, The University of Edinburgh



Oring   Koring	Translation and Gloss: Dr. Linda Chinelo Nkamigbo, Department of Linguistics, Nnamdi Azikiwe University Awka, Nigeria
Ormuri	Translation: Rozi Khan Burki  Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Oroha	Translation: George Clay Contact and Gloss: Darren Flavelle, PhD student, Victoria University of Wellington, NZ via Prof. Dr. Miriam Meyerhoff, University of Oxford, U.K.
Oshindonga   Ndonga	Translation and Gloss: Dr. Petrus Angula Mbenzi, University of Namibia, Windhuk
Osing	Translation and Gloss: Ika Nurhayani, Ph.D., Faculty of Cultural Studies, University of Brawijaya, Malang City, East Java, Indonesia
Ossetian	Translation: Bella Hettich, ELS Language Centers at the University of North Dakota Gloss: David Erschler, PhD, Department of Foreign Literatures & Linguistics, Ben-Gurion University of the Negev, Beer Sheva, Israel
Otjiherero	Translation and Gloss: Prof. Jekura U. Kavari, University of Namibia, Windhoek, Namibia, PhD, University of London Contact: Prof. Dr. Lutz Marten, SOAS London, U.K.
Otuho   Lotuko	Translation and Gloss: Amdia Imoya Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Páez   Nasa Yuwe	Translation: Profesora Rocío del Pilar Nieves Oviedo, Universidad del Valle, Colombia
Pagibete	Translation and Gloss: Pasteur Roger Nzongo, République démocratique du Congo, SIL Pagabete Translation Team Contact: JeDene Reeder, Ed.D., SIL Senior Literacy and Education Consultant

Paicî   Païci	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien Translation and Gloss: Assistant Professor of Linguistics Florian Lionnet, Ph.D., Princeton University, New Jersey, U.S.
Paiwan	Translation and Gloss: Milingan CHIA-HAO TAI, National Tsing Hua University, Hsinchu, Taiwan
Palauan	Translation: Angela Leuice Contact: Johannes Stärkel
Palenquero	Translation: Prof. Dr. Armin Schwegler, University of California, Irvine
Palu'e   Sara Lu'a	Translation: Stefan Danerek
Palula	Translation: Naseem Haider, Forum for Language Initiative (FLI), Pakistan Contact: Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm
Pana	Translation and Gloss: Josué Mbami, Directeur Vision Trust Centrafrique (VTCA) Organisation de protection de l'enfant, Bangui (République centrafricaine) Contact: Associate Prof. em. Dr. Christina Thornell, University of Gothenborg, Schweden
Pangasinan	Translation: Ms Emerald Balboa Anderson Contact and Gloss: Victoria B. Anderson, Associate Professor of Linguistics, University of Hawai'i at Manoa, Hawai'i, U.S.
Pangkhoa   Pankhu	Translation: Mr. Lalpek Pangkhua Contact and Gloss: Mohammed Zahid Akter, Ph.D. student, University of Sydney, NSW, Australia
Pangwa	Translation: Ezekia Luoga, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Papiamentu	Translation and Audio: Henky Makaai from Henky's Papiamentu - <a href="https://www.henkypapiamentu.com/">https://www.henkypapiamentu.com/</a>

Papuan Malay	Translation and Autorization: Tim Penerjema Melayu Papua Audio: Eunike Ndiken Contact and Gloss: Dr. Angela Kluge, Senior Language Assessment Consultant, SIL International
Päri   Lokoro	Translation and Gloss: Gloria Ajwoka Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Parkari Koli   Parkari	Translation: Poonam Paschal Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Pattani   Manchad	Translation and Gloss: Prof. Dr. Suhnu Ram Sharma, Deccan College, Post-Graduate & Research Institute, Pune, India and Himalayan Languages Research Team, Bern, Switzerland
Pech   Paya	Translation and Gloss: Dennis Holt
Pennsylvania Dutch   Pennsylvania German	Translation: Mark L. Loudon, Ph.D. Alfred L. Shoemaker, J. William Frey, and Don Yoder Professor of Germanic Linguistics Director, Max Kade Institute for German-American Studies
Persian   Farsi	Audio: Said Brahui, Zahedan, Iran Contact: Maryam Nourzaei, Department of Linguistics and Philologie, Uppsala University, Sweden via PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich
Pévé   Lamé	Translation and Gloss: Lazare Wambadang and Dr. Erin Shay, Department of Linguistics, University of Colorado Boulder, CO, U.S.
Piedmontese	Translation and Gloss: Prof. Dr. Mauro Tosco, University of Turin, Italy
Pijin   Solomon Islands Pidgin	Translation and Gloss: Dr. Gerry Beimers, former translation advisor, SIL International, Solomon Islands
Pisaflores Tepehua	Translation and Gloss: Carolyn J. MacKay, Professor Emeritus, Ball State University, Muncie, Indiana, U.S., Ph.D. in Linguistics, University of Texas, Austin.

Pite Sámi	Translation: Dr. Joshua Wilbur, Universität Freiburg im Br. Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Plains Cree   Cree - y dialect   nêhiyawêwin	Translation: Prof. Solomon Ratt, First Nations University of Canada Contact: Ramona MacKenzie via Mark Curry
Plautdietsch	Translation and Gloss: Dr. Heinrich Siemens, Verleger Tweekback Verlag, Bonn, Deutschland
Pnar	Translation: D R Michael Buam Contact and Gloss: Dr. Hiram Ring, Uni Zürich
Pogolo   Kipogolo	Translation and Gloss: Ms. Anselmina A. Shinyaka, Tutorial Assistant, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania Contact: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Pohnpeian   Ponapean	Translation and Gloss: Jasmine R. and N. N., Pohnpei Visitors Bureau, Kolonia, Pohnpei, Federal States of Micronesia
Poqomchi'   Pokomchi	Translation: Carlos Morán Ical Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Porohanon	Translation and Gloss: Vincent Christopher A. Santiago, Bachelor of Arts, Instructor, Department of Linguistics, University of the Philippines, Diliman, Philippines
Pothwari   Pahari Potwari	Translation: Muhammad Bilal Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Poumei Naga   Poula	Translation and Gloss: Sahiinii Lemaina Veikho, Ph.D. Contact: Prof. Dr. T. Temsunungsang, Shillong, India via Prof. Rebekah Tham, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India Contact: Prof. George van Driem

Principense   Principense Creol	<p>Translation: Eugénio Neves                  Contact and Gloss: Tjerk Hagemeyer, Ph.D., Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal                  Audio: Dulcilene Lopes                  Contact: Beatriz Castro Afonso and Guilherme Figueiredo via Tjerk Hagemeyer</p>
Psikye   Kapsiki	<p>Translation and Gloss: Zra Kodji, M.A., University of Bayreuth, Germany                  Contact: Prof. Dr. Dymitr Ibrizimow, University Bayreuth, Germany</p>
Pular   Fuuta Jaloo	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Dr. Abdourahmane Diallo, Goethe University Frankfurt am Main, Germany</p>
Puma	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Vishnu Rai, Nepal</p>
Punu   Kipunu	<p>Translation: Hugue Juslain Nguimbi Mavoungou, M.A., University of Bayreuth                  Contact: Prof. Dr. Dymitr Ibrizimow, University of Bayreuth</p>
Purépecha   Tarascan	<p>Translation: Guadalupe Juan de Dios F, Colegio de Michoacán, Zamora, Mexico                  Contact and Gloss: Dr. Kate R. Bellamy, Langues et civilisations à tradition orale (LACITO), CNRS, France</p>
Puyuma	<p>Translation: Atrung Kagi                  Contact and Gloss: Senior Lecturer   Associate Professor Victoria Chen, PhD, School of Linguistics and Applied Language Studies, Victoria University of Wellington, New Zealand</p>
Q'anjob'al   Kanjobal	<p>Translation and Gloss: Pedro Mateo Pedro, Ph.D., Linguistics, Universidad del Valle de Guatemala</p>
Qashqai   Kashkay	<p>Translation and Gloss: Sohrab Dolatkah, MD, PhD Linguistics &amp; Literature (Qashqai &amp; Persian), Freelance researcher, Paris, France</p>
Querétaro Otomi	<p>Translation and Gloss: Enrique L. Palancar, Ph.D., Structure et Dynamique des Langues (SeDyL), CNRS, France</p>
Rangi   Langi	<p>Translation: Dr. Oliver Stegen</p>

Rawang * Variety: Standard Mvtwàng	Translation: Dr. Jerry Awiqwang, M.A. (Columbia Intl. Univ.), Th.D., Ph.D. (Landmark Baptist Theol. Sem.), Medford, Oregon, U.S. Contact and Gloss: Nathan M. Straub, M.A. (Payap Univ.), Vancouver, Washington, U.S.
Reel   Thok Reel	Translation and Gloss: Dr Tatiana Reid and David Kuachreng Nhial
Resígaro	Translation: Pablo Andrade Ocagane Contact and Gloss: PD Dr. habil. Frank Seifart, Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS), Berlin, Vorstand Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS)
Réunion Creole French   Réunionnais	Translation and Gloss: Johary Ravaloson, écrivain et éditeur des Éditions Dodo vole, Antananarivo   Caen.
Riau Indonesian	Translation and Gloss: David Gil, Ph.D. UCLA, Senior Scientist, Department of Linguistic and Cultural Evolution, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig, Germany
Riffian	Translation and Gloss: Dr. Mohamed El Idrissi, Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Paris, France
Rinconada Bikol	Translation: Kristian Cordero, Universität Naga City, Philippinen
Rio Grande Tewa	Translation: Cora McKenna, Nanbe Tewa Instructor at Nambe Pueblo Governor's Office Contact and Gloss: Andres Sabogal, Adjunct Professor at the Institute of American Indian Arts, Santa Fe, New Mexico, U.S.
Riograndeser Hunsrückisch German	Translation: Piter Kehoma Boll, Universidade do Vale do Rio dos Sinos, São Leopoldo, Brasilien
Romani (Standard)	Translation and Gloss: Ruždija Russo Sejdović; Schriftsteller und Vorstandsmitglied im Verein Rom e.V. Köln, Verein für die Verständigung von Rom (Roma und Sinti) und Nicht-Rom Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Romansh	Audio: Esther Krättli, Redakteurin bei Radiotelevisiun Svizra Rumantscha (RTR), Chur, Graubünden, Schweiz Contact: Angelika Overath, Schriftstellerin, Sent, Graubünden, Schweiz

Romblomanon	Translation and Gloss: Vincent Christopher A. Santiago, Bachelor of Arts, Instructor, Department of Linguistics, University of the Philippines, Diliman, Philippines
Rukai * Variety: Budai	Translation and Gloss: Cheng-Fu Chen, Ph.D., Assistant Professor of Chinese and Linguistics, Department of Modern Languages, University of Mississippi, Oxford, MS, U.S. Contact: Senior Lecturer   Associate Professor Victoria Chen, PhD, School of Linguistics and Applied Language Studies, Victoria University of Wellington, New Zealand Audio: Legeane Kasepelane, Taipei, Taiwan Contact: Cheng-Fu Chen, Ph.D., Assistant Professor of Chinese and Linguistics, Department of Modern Languages, University of Mississippi, Oxford, MS, U.S.
Rumai Palaung	Translation: Ashin Thudhamma, Myanmar Contact and Gloss: M.A. Rachel Weymuth, Universität Zürich, Schweiz
Russia Buriat	Translation and Gloss: Prof. Dr. Elena Skribnik, LMU München
Rusyn * Variety: Prešov Rusyn	Translation: Dr. Anna Pliškova, Zentrum für Sprachen und Kulturen der nationalen Minderheiten der Universität Prešov, Slowakei
Ruuli	Translation and Gloss: Dr. Saudah Namyalo, Makerere University Kampala, Uganda
Sa   Saa	Translation and Gloss: Dr. Murray Garde, ANU Canberra, Australia
Safwa	Translation: Amon Mwasonzwe, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Saho	Translation and Gloss: Dr Moreno Vergari, Director of Ethnorêma - Languages, Peoples and Cultures, Bolzano, Italia Contact: Emeritus Professor Giorgio Banti, University of Naples "L'Orientale", Italia
Sáliba	Translation: Hortensia Estrada Ramírez, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, Kolumbien
Samoaan	Translation: Ms Me Tu'uaga-Polevia, Apia, Samoa Contact and Gloss: Dr. Vera Hohaus, Lecturer in Linguistics, School of Arts, Languages and Cultures, The University of Manchester, U.K.

San Juan Bosco Chuxnabán Mixe   Midland Mixe * Variety: San Juan Bosco Chuxnabán Mixe	Translation: María Contact and Gloss: Carmen Jany, Ph.D., Professor of Spanish and Linguistics, California State University, San Bernardino, CA, U.S.
San Mateo del Mar Huave   Ombeayiüts	Translation and Gloss: Hugo Alberto Hidalgo Buenavista, Escuela Normal Bilingüe Intercultural de Oaxac Contact: Dr. Yuni Kim, University of Essex, U.K.
San Pedro Amuzgos Amuzgo	Translation and Gloss: Natalia Hdez Contact: Dr. Yuni Kim, University of Essex, U.K.
Sanapaná	Translation: Cecilio Teytaro, Valenciano Cabrera und Praiziño Chavez Contact and Gloss: Jens Van Gysel, PhD student, University of New Mexico
Sandawe	Translation and Gloss: Dr. Helen Eaton, Linguistics Consultant, SIL International and Elisabeth Hunsiker, Vernacular Media Specialist, SIL International
Sango	Translation and Gloss: Josué Mbami, Directeur Vision Trust Centrafrique (VTCA) Organisation de protection de l'enfant, Bangui (République centrafricaine) Contact: Associate Prof. em. Dr. Christina Thornell, University of Gothenborg, Schweden
Sangu (Tanzania)	Translation: Yoram Chapaulinge , SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Santali	Translation: Anita Gua Hembrom Contact: Prof. A.K. Mishra via Prof. Rebekah Tham, EFL University, Shillong Campus, India
Sãotomense   Forro	Translation: Beatriz Castro Afonso Contact and Gloss: Tjerk Hagemeijer, Ph.D., Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal Audio: Jessika da Costa Contact: Beatriz Castro Afonso and Guilherme Figueiredo via Tjerk Hagemeijer



Saraiki	Translation and Gloss: Associate Professor Dr. Nasir Abbas Syed, PhD, Lasbela University of Agriculture, Water and Marine Sciences (LUAWMS), Uthal, District Lasbela, Balochistan, Pakistan. Contact: Prof. Elena Bashir, PhD, University of Chicago, Illinois, U.S.
Saramaccan	Translation and Gloss: Associate Prof. John H McWhorter, Ph.D., Columbia University in the City of New York, U.S.
Sardinian   Sard	Translation: Dania D'Eramo Contact: Barbara Neeb, Übersetzerin, Frankfurt am Main
Satawalese	Translation and Gloss: Sabino Sauchomal, Executive Director at Yap Community Action Program (Yap CAP)
Saterland Frisian	Translation: Akademischer Oberrat a. D. Dr. Marron Curtis Fort, † 18.12.2019 Audio: Henk Wolf   Oldenburgische Landschaft, wissenschaftlicher Beauftragter für das Saterfriesische
Sauria Paharia   Malto	Translation and Gloss: Associate Professor Chaithra Puttaswamy, PhD, Department of Humanities and Social Sciences, Indian Institute of Technology (ITT) Kanpur, Kanpur, Uttar Pradesh, India
Sebat Bet Gurage * Variety: Gumer	Translation: Y.H. Contact and Gloss: Dr. Sascha Völlmin, Universität Zürich (UZH), Schweiz
Seediq * Variety: Tgdaya Seediq   Tegedaya Seediq	Translation and Gloss: Arthur Holmer, Associate Professor of Linguistics, Ph.D., University of Lund, Sweden and Darryl Sterk, Assistant Professor of Translation, PhD, Lingnan University, Hongkong Contact: Prof. Dr. Edith Aldridge, Uni Washington via Tingchun Chen
Seeku   Seenku   Sembla	Translation and Gloss: Dr. Laura McPherson, Associate Professor, Dartmouth College, New Hampshire, U.S.
Shwi   Esahie	Translation and Gloss: Dr. Obed Nii Broohm, Uni Verona, Italien

Selayar	Translation: Khaeruddin Contact and Gloss: M.A. Daniel Krauße, PhD candidate (Linguistic), University of Newcastle, NSW, Australien
Selee   Selee   Santrokofi	Translation and Gloss: Dr. Yvonne Agbetsoamedo, Senior Lecturer, Department of Linguistics, University of Ghana, Accra, Ghana
Selkup * Variety: Central Selkup * Subvariety: Narym	Translation: Irina Korobeynikova, selkup elder Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland Gloss: Dr. Maria Brykina, the University of Hamburg, Germany
Seneca	Translation: Jimmy Crane, Digital Seneca Language Specialist, Seneca Nation of Indians, Gloss: Ja:no's Bowen, Ed.M., M.P.P., Allegany Language Director, SENECA NATION
Serbian	Translation: Dr. Jan Krasni, Universität Belgrad, Serbien (kyrillisch) Contact: Tobias und Juana Burghardt Translation: Igor Rems (lateinisch)
Sereer   Serer	Translation: Prof. Ousmane Sene of the West African Research Center in Dakar Contact and Gloss: Prof. Dr. Fiona Mc Laughlin, Uni Florida
Seri   Cmiique Iitom	Translation: Debora Perales Morales Contact and Gloss: Carolyn O'Meara, Associate Research Professor, PhD Linguistics, National Autonomous University of Mexico, Mexico City, Mexico
Seychellois Creole	Translation: Christina Schwarz Fleischmann
Shaetlan   Shetland Scots	Translation: Prof. Dr. Viveka Velupillai, Institut für Anglistik, Justus-Liebig-Universität, Gießen, Deutschland
Shambala   Shambaa   Sambaa	Translation and Gloss: Dr. Salehe Kaoneka, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania

Shan	Translation: Hsai Mork and Jai Num-Saeng Contact, Transcription (IPA) and Gloss: Mary Moroney, PhD Student, Cornell University, Ithaca, NY, U.S.Hs
Shehri   Jibbali   Shehret	Translation and Gloss: Prof. Janet C.E. Watson, University of Leeds, PhD, SOAS London
Sherbro	Translation and Gloss: Prof. Tucker Childs, Ph.D., Department of Applied Linguistics, Portland State University, Portland, OR, U.S., † 26.01.2021
Sherpa	Translation: Karma Tenzin Sherpa  Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Shilluk	Translation and Gloss: Susan Akello Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan Translation and Gloss: Otto Gwado Ayoker und Dr. Bert Remijnsen, University of Edinburgh, U.K.
Shina * Variety: Gurezi	Translation: Associate Professor Musavir AHMED, Department of Linguistics, University of Kashmir, Srinagar, Jammu and Kashmir, India
Shipibo   Shipibo-Conibo	Translation: Ronald Suarez Maynas, Vorsitzender des Rates der Shipibo Konibo, Consejo Shipibo-Konibo y Xetebo (Coshikox) Contact and Gloss: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Shixing   Shuhi	Translation and Gloss: Dr. Katia Chirkova, Research Center for East Asian Linguistics (CRLAO), Paris, France

Shona	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maxwell Kadenge, University of Witwatersrand, Johannesburg, ZA Contact: Prof. Dr. Laura Downing, University of Gothenburg, Sweden
Shor	Translation and Gloss: Prof. Dr. Irina Nevskaya, Goethe-Universität, Frankfurt am Main und Institute of Philology, Siberian Division, Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia
Shuar	Translation: David Mukuimp Puanchir Contact: Elsy Suquilanda, writer, video knitter, performance artist
Shughni	Translation and Gloss: Matthias Quaschning-Kirsch, Übersetzer, Aachen Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin
Sidaama   Sidamo	Translation and Gloss: Dr. Anbessa Teferra, Tel Aviv University, Israel
Sierra de Juárez Zapotec	Translation: Kiado Cruz Contact: Pergentino José via Laura Haber, Übersetzerin, Berlin
Sika	Translation: Mikael Soge and Peter Liwu Contact and Gloss: Hanna Fricke, PhD, Universiteit Leiden, Niederlande
Sikkimese   Bhutia	Translation: Dichen Ongmu Bhutia  Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Silt'e	Translation: Surur Bedru Contact: Prof. Dr. Ongaye Oda Orkaydo, Dilla University, Dilla, Äthiopien
Sindhi	Translation: Prof. Dr. Gul Agha, University of Illinois Contact: Jennifer Cole, Professor and Chair, Linguistics, Northwestern University

Sirajic   Sarazi in Jammu and Kashmir	Translation and Gloss: Assistant Professor Dr. Amitabh Vikram Dwivedi, School of Languages & Literature at Shri Mata Vaishno Devi University, India
Sirva	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
Siswati   Swati	Translation and Gloss: Noluthando Mazibuko, Stellenbosch University, Master in Speech Language Therapy, Stellenbosch, South Africa Contact: Martin Mössmer, Cape Town University, Cape Town, South Africa
Siwi	Translation and Gloss: Dr. Lameen Souag, Langues et civilisations à tradition orale (LACITO), CNRS, Paris, France
Skolt Sámi	Translation and Gloss: Dr. Timothy Feist, University of Surrey, UK
Slovakian	Translation: Anton Sikuta
Slovenian	Translation: Vania Angelova
Sô   So	Translation and Gloss: Kraisorn Hardkadii, MA in Linguistics, Mahidol University, Salaya, Thailand
Soga   Lusoga	Translation, Gloss and Audio: Dr. Minah Nabirye, Postdoc Researcher, Faculty of Arts and Philosophy, UGent Center for Bantu Studies, Ghent University, Belgium
Soliga   Sholaga	Translation: Jadeswamy Contact and Gloss: Dr. Aung Si, Institut für Linguistik, Universität Köln, D
Somali	Translation: Abdullahi Botan Contact: Tobias und Juana Burghardt Translation: Emeritus Professor Giorgio Banti, University of Naples "L'Orientale", Italia
Soninke	Translation and Gloss: Mahamadou Kante, FLSL (Faculte des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage) Bamako – Mali
Soq	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
South Central Dinka	Translation and Gloss: Mary Bion Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan

South Saami	<p>Translation: Iréne Dorra                  Contact: Richard Kowalik, Universität Stockholm                  Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland                  Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway</p>
South Ucayali Ashéninka	<p>Translation: Rogelio Casique Flores                  Contact, Gloss and Audio: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL</p>
South-Central Kikongo	<p>Translation and Gloss: Mfumu Noso, Mainz                  Translation and Gloss: Prof. Léon Mundeke, Universität von Kinshasa, DR Kongo                  Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, Universität Gent, Belgien</p>
Southeastern Tepehuan	<p>Translation and Gloss: Profesora Gabriela García Salido, Centro de Estudios Antropológicos -Facultad de Ciencias Políticas y Sociales - Universidad Nacional Autónoma de México.</p>
Southern Altai	<p>Translation and Gloss: Dr. Aiiana Ozonova, Institute of Philology, Siberian Division, Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia                  Contact: Prof. Dr. Irina Nevskaya, Goethe-Universität, Frankfurt am Main und Institute of Philology, Siberian Division, Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia</p>
Southern Aymara	<p>Translation and Gloss: Dr. Matthias Pache, Uni Tübingen</p>
Southern Sotho   Sesotho	<p>Translation and Gloss: Prof. Andy Chebanne, PhD, University of Botswana, Gaborone, Botswana</p>
Southern Tshwa * Variety: Tsua	<p>Translation and Gloss: Prof. Andy Chebanne, PhD, University of Botswana, Gaborone, Botswana</p>
Southern-Western Balochi	<p>Translation, Transcription and Gloss: PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich und Prof. Dr. Carina Jahani, Universität Uppsala, Schweden                  Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln                  Audio: Dr Sabir Badal Khan, Associate Professor, South Asian languages and cultures at the Oriental University of Naples, Italy                  Contact: PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich</p>

Southwestern Dargwa * Variety: Sanzhi	Translation and Gloss: Prof. Dr. Diana Forker, Universität Jena, D
Sranantongo   Sranan	Translation: Prof. Dr. Ingo Plag, Uni Düsseldorf
Sri Lanka Creole Portuguese	Translation and Gloss: Dr. Hugo Cardoso, Assistant Professor, Universidade de Lisboa, Fac. de Letras, Portugal
Standard Kanuri   Central Kanuri	Translation and Gloss: Prof. Umara Bulakarima, University of Maiduguri, Nigeria und emer. o. Prof. Dr. Norbert Cyffer, Universität Wien, Österreich
Stau-Dgebshes   Horpa * Variety: Rtau   rTa'u	Translation: Dr. Sonam Lhundrop, Southwest University of Financial and Economic Studies, Chengdu, Sichuan, China Contact und Gloss: Dr. Hiroyuki Suzuki, Fudan University, Shanghai, China via Dr Gerald Roche, Senior Research Fellow, Dept. of Politics, Media & Philosophy, La Trobe University, Melbourne, Australia
Stau-Dgebshes   Horpa * Variety: Western variety   Nyagrong Minyag	Translation and Gloss: Dr. Hiroyuki Suzuki, Fudan University, Shanghai, China Contact: Dr Gerald Roche, Senior Research Fellow, Dept. of Politics, Media & Philosophy, La Trobe University, Melbourne, Australia
Sukuma	Translation and Gloss: Pauline Mhango, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania Contact: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Sumbawa	Translation and Gloss: Prof. Asako SHIOHARA, Ph.D., Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo, Japan
Sumerian	Translation, Gloss and Audio: PD Dr. phil. Thomas Balke, Seminar für Sprachen und Kulturen des Vorderen Orients (SSKVO), Universität Heidelberg, Deutschland
Sundanese	Translation: Prof. Dr. Franz Mueller, California State University, Fullerton

Sunuwar   Sunwar	<p>Translation: Ashika Sunuwar</p> <p>Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)</p>
Susu   Soussou	<p>Translation: Francis Phalazar Loua</p> <p>Contact and Gloss: Maria B. Konoshenko, PhD, Senior researcher, Institute of Linguistics, Russian Academy of Science, Moscow, Russia</p>
Svan	<p>Translation and Audio: Eka Kwiciani</p> <p>Contact: Dr. Irma Shiolashvili, Bonn</p>
Swampy Cree	<p>Translation and Gloss: Ken Paupanekis, University of Manitoba, Faculty of Arts, Department of Native Studies, Winnipeg, Manitoba, Canada</p>
Swedish	<p>Audio: Mona-Lisa Hoffelner</p>
Sylheti	<p>Translation: Abu Sayeed</p> <p>'Fonty 18' font designer: Mukter Ahmed</p> <p>Contact und Coordinaton: E. Marie Thaut</p>
Taa   !xóõ	<p>Translation: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin und Frieda 'N!ahma-ll"Ai Tsame</p> <p>Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln</p>
Taabwa   Tabwa	<p>Translation and Gloss: Troy E. Spier, Ph.D., Middle Georgia State University, Macon, GA, U.S.</p>
Tabasco Chontal   Chontal Maya   Yokot'an	<p>Translation: Dr. José del Carmen Osorio May, Hermosillo, Sonora, México</p>
Tagalog	<p>Translation: Teresa Tamayo</p> <p>Contact: Mark Curry</p> <p>Translation and Gloss: Deborah Ruiz-Wall, PhD, OAM, Sydney, NSW, Australia</p>



Tagoi	Translation and Gloss: Prof. Dr. Abeer Basheer, Universität Khartoum, Sudan Contact: Prof. Dr. Helene Fatima Idris, University of Khartoum
Tahitian	Translation and Gloss: Dr. Jacques Vernaudeau, Maitre de conferences en linguistique, Universite de la Polynesie Francaise, Punaauia, Faa'a - Tahiti - Polynesie francaise
Taiga Sayan Turkic   Tofa	Translation and Gloss: Arzhaana Syuryun, PhD, Reseach Fellow, Institute for Linguistic Studies, RAS, Saint-Petersburg; Senior researcher, Research Center for the Preservation, Revitalization and Documentation of the Languages of Russia, RAS, Moscow, Russia
Taiwanese   Min Nan Chinese	Translation: Rosa Zheng, Taipei, Taiwan Contact: Günter Whittome, Taipei, Taiwan via Sandra Steiger, Darmstadt, Germany Audio: Rosa Zheng, Taipei, Taiwan, <a href="http://www.mrszheng.com">www.mrszheng.com</a>
Tajik	Translation: Shuhrat Nigmatov Contact: Ekkehard Schwehn
Tajio	Translation: Mochtar Contact and Gloss: Dr. Luh Anik Mayani, Director of SEAMEQ QITEP in Language, Jakarta, Indonesia
Tal	Translation and Gloss: Michael Bulkaam, Research Assistent, Kay Williamson Educational Foundation, Jos, Nigeria
Talysh   Tāleši   North-Central Talysh	Translation: Dr. Kiumarz Aresumand-Gilandehe Contact and Gloss: Dr. Mahmood Falaki
Tamil	Translation and Gloss: Thillaiambalam Paramsothy, Dolmetscher und Übersetzer
Tanimuca-Retuarã	Translation: Álvaro Tanimuca Contact and Gloss: Dr. habil. Laurent Fontaine, LACITO (Langues et civilisations à tradition orale) laboratory at CNRS (French National Center for Scientific Research).

Tarahumaran * Variety: Central Tarahumara   Rarámuri * Subvariety: Norogachi Rarámuri	Translation: Regina Espino and Dr. Jesús Villalpando Quiñonez Gloss and Contact: Dr. Jesús Villalpando Quiñonez, Post-doctoral Research Fellow, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Mexico City, Mexico
Tariana   Tariano	Translation and Gloss: Prof. Alexandra Aikhenvald, PhD, DLitt, FQAAS, FAHA, Distinguished Professor and Australian Laureate Fellow, Director of the Language and Culture Research Centre, James Cook University, Cairns, QLD, Australia
Tausug	Translation: Fleur Akim Nadua Contact: Mark Curry
Te Reo Māori Kuki Airani   Southern Cook Island Maori	Translation: Manava Parakoti Contact: Dr. Rae Si'ilata, Director Va'atele Education Consulting, Auckland, New Zealand
Tedim Chin	Translation, Gloss and Audio: Zam Ngaih CING, Ph.D. (Linguistics)
Tedun-muni   Tedunmuni   Yaeyama * Variety: Taketomi	Translation: Tatsujin UESEDO Contact: Dr. habil. Shigeko Shinohara, Laboratoire de Phonétique et Phonologie (CNRS/Sorbonne Nouvelle), Paris, France via Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Tegali   Rashad	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maha Aldawi (PhD), Head Department of Linguistics, University of Khartoum, Sudan
Telugu	Translation: Prof. Dr. Kinnera Sreedevi, Dravidian University Agaram
Temi   Gitemi	Translation: Patrick Girigo Kasango, LL.B, Msc.PPM, Tansania Contact and Gloss: Christine Derungs, SIL
Temne	Translation and Gloss: Sheikh Umarr Kamarah, Ph.D., Professor and Chair, Department of Languages and Literature, Virginia State University, Ettrick, VA, U.S.
Tennet	Translation and Gloss: Aliza Rafael Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan

Tenyidie   Angami Naga	Translation and Gloss: Dr. Savio Megolhuto Meyase, Universität Leipzig
Ter Sami	Translation and Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Terena   Terêna   Etekena	Translation: M.A. Aronaldo Julio Contact and Gloss: Dr. Tom Durand, SeDyL (Languages Structures and Dynamics), Paris
Ternateño   Ternate Chabacano	Translation and Gloss: Eeva Sippola, Associate Professor, Ibero-American languages and cultures, University of Helsinki, Finland
Teso   Ateso	Translation: Collins Onyango
Tetum	Translation: Maria Tschanz Translation and Gloss: Dr. Aone van Engelenhoven, Universität Leiden, Niederlande
Thakali	Translation and Gloss: Prof. Dr. Stefan Georg, Uni Bonn
Tho	Translation and Gloss: Dr. Nguyễn Hữu Hoanh, Institute of Linguistics, Vietnam Academy of Social Sciences, Hà Nội, Vietnam
Tibetan	Translation: Puntsok Tsering, Tibethaus Frankfurt am Main, † 10.09.19 Contact: Migmar Dhakyl via Philip Hoheisel Regionalgruppe Darmstadt - Tibet Initiative Deutschland e.V. Translation and Gloss: Dr Eric Mélac, Associate Professor at Université Paul Valéry Montpellier 3, France Translation and Gloss: Tsering Ngodup, Darmstadt via Philip Hoheisel Regionalgruppe Darmstadt - Tibet Initiative Deutschland e.V. Audio: Youdon Tashi, Sinsheim, Deutschland
Ticuna   Tikuna   Magüta	Translation: Alcilei Vale Neto Contact: Dr. Merixell Sabido-Espin, Merck KGaA
Tigrinya	Translation: Goitom Beraki

Tipai   Kumeyaay	<p>Translation: Yolanda Meza Calles                  Translation: Emilia Meza Calles                  Contact, Gloss and Audio: Professor Margaret Field, Ph.D., American Indian Studies, San Diego State University, San Diego, CA, U.S.</p>
Tira	<p>Translation: Himidan Hassen                  Contact and Gloss: Nina Hagen Kaldhol, Ph.D. student, Department of Linguistics, UC San Diego, CA, U.S.</p>
Tiri-Mea   Tinrin	<p>Translation and Gloss: Midori Osumi, PhD (from Australian National University), Prof. em. Tokyo Woman's Christian University, Tokyo, Japan</p>
Tlingit	<p>Translation: X'unei Lance Twitchell , Ph.D., Associate Professor of Alaska Native Languages, University of Alaska Southeast, Juneau, AK, U.S.</p>
Toba Batak	<p>Translation and Gloss: Wilson Manik                  Contact: Prof. Abigail Cohn, Ph.D., Cornell University, Department of Linguistics, Ithaca, NY, U.S.</p>
Tohono O'odham   Pima	<p>Translation and Gloss: Adjunct Associate Professor David L. Shaul, Center for the Study of Origins, University of Colorado (UCB), Boulder, CO, U.S.</p>
Tojolab'al	<p>Translation and Gloss: José Gómez Cruz, PhD student, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social en la Ciudad de México (DLI-CIESAS)</p>
Tok Pisin	<p>Translation: Eva Raabe, Weltkulturen Museum, Frankfurt am Main                  Translation: Marilyn Strathern, Prof. emer. Dr., Cambridge, UK                  Translation: Craig Alan Volker, Adjunct Professor, Ph.D., James Cook University, Cairns, Australien                  Translation: Dr. Darja Hoenigman, School of Culture, History and Language, ANU College of Asia &amp; the Pacific, Australian National University, Canberra, ACT, Australia</p>
Toku-No-Shima	<p>Translation and Gloss: Prof. em. Yasunari Ueda, Universität Hiroshima                  Contact: Leopold Federmair, Universität Hiroshima</p>

Tombulu	Translation: Jenry E. C. Mandey Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia
Tommo So Dogon	Translation and Gloss: Dr. Laura McPherson, Associate Professor, Dartmouth College, New Hampshire, U.S.
Tomo Kan Dogon	Translation and Gloss: Dr. Vadim Dyachkov, Russian Academy of Science, Department of Theoretical and Applied Linguistics, Moscow, Russia
Tondano	Translation: Speech community members Vibianus Mailangkay, Kalo Kojongian, Leo Maramis Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia
Tongan	Translation and Gloss: Prof. Dr. Besnier, Fellow, Helsinki Collegium for Advanced Studies (2019–20) Professor of Cultural Anthropology, University of Amsterdam, Honorary Research Fellow, Department of Social Inquiry, La Trobe University
Tongwe	Translation and Gloss: Dr. Yuko ABE, Department of History and Culture, Lanzhou University, Gansu, China
Tonsawang	Translation: Speech community members Jan P. Pelleng, Julin Ponomban and Ariel Pangau Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia
Tontemboan	Translation: Jenry E. C. Mandey Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia
Toposa	Translation and Gloss: Susan Nakai Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Toraja-Sa'dan	Translation: Rara Gendis Danarek Contact: Tobias und Juana Burghardt

Torres Strait Creole	Translation and Gloss: Dr. Anna Shnukal, Australia
Torwali	Translation and Gloss: Zubair Torwali
Tosk Albanian	Translation: Ervina Halili Contact: Reto Ziegler
Totoli	Translation: Winarno S. Alamudi Contact and Gloss: Maria Bardají i Farré, MA, PhD student, Institut für Linguistik, Universität Köln, D
Totontepec Mixe	Translation and Gloss: Epifanio Noé Alcántara Gómez (Totontepec, Mexico) and Associate Professor of Anthropology Daniel Suslak, Ph.D. (Indiana University Bloomington, U.S.)
Tsafiki   Tsa´fiki   Colorado	Translation: Jhonny Calazacón (Cóngoma - Sto. Domingo de los Tsa'chilas) Contact: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland
Tsez   Dido	Translation and Gloss: Maria Polinsky, Professor of Linguistics, UMD, College Park, Maryland, U.S.
Tshangla	Translation and Gloss: Associate Prof. Dr. Erik Andvik, NLA University College, Bergen, Norway, SIL Consultant
Tswana	Translation: Dr. Anekie Joubert, HU Berlin Contact: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin via Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln Audio: Boago Joseph Majafe, Tlokweng, Botswana Contact: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin
Tswapong   Chetswapong	Translation: Mr. Bennett Maifala Contact: Associate Professor Kemmony C. Monaka, Department of English, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Tucano	Translation: Israel Tuyuca Contact: Dr. Meritzell Sabido-Espin, Merck KGaA

Tundra Nenets	<p>Translation: Dr. Roza Laptander, University of Lapland, Arctic Centre, Rovaniemi, Finland</p> <p>Contact: Prof. Dr. Florian Stammer, University of Lapland, Arctic Centre, Rovaniemi, Finland</p> <p>Translation: Julia Taleeva</p> <p>Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland</p>
Turkana	<p>Translation: Gabriel Ekalale</p> <p>Contact: Prof. Itaru Ohta, Kyoto University, JP</p>
Turkish	<p>Audio: Dr. Melike ÜZÜM, Department of Turkish Language and Literature, Baskent University, Ankara, Turkey and Institut für Slavistik, Turkologie und zirkumbaltische Studien (ISTziB), Johannes Gutenberg Universität, Mainz, D</p>
Turkmen	<p>Translation: Anna Melikyan</p>
Tuvaluan	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Besnier, Fellow, Helsinki Collegium for Advanced Studies (2019–20) Professor of Cultural Anthropology, University of Amsterdam, Honorary Research Fellow, Department of Social Inquiry, La Trobe University</p>
Tuvan   Tuvinian   Steppe Sayan Turkic	<p>Translation and Gloss: Arzhaana Syuryun, PhD, Reseach Fellow, Institute for Linguistic Studies, RAS, Saint-Petersburg; Senior researcher, Research Center for the Preservation, Revitalization and Documentation of the Languages of Russia, RAS, Moscow, Russia</p>
Tuwuli	<p>Translation and Gloss: Matthew W. Harley</p>
Tuyuca	<p>Translation: Israel Tuyuca</p> <p>Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA</p>
Tzeltal	<p>Translation and Gloss: Dr. Gilles Polian, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social - Unidad Sureste (CIESAS), La Quinta San Martín, San Cristóbal L. C., Chiapas, Mexico</p>

Tzotzil * Variety: Tzotzil of Zinacantán	Translation and Gloss: John B. Haviland, Distinguished Prof. of Anthropology, University of California San Diego (UCSD), U.S.
Tzutuhil   Tz'utujil	Translation: Juan Gonzalez, ehem. Lehrer der Academia de Lenguas Mayas Contact: Urs Marfurth, Guatemala Translation: Ajpub' García Ixmata', Universidad Rafael Landivar, Guatemala Contact: Judith M. Maxwell, Louise Rebecca Schawe and Williedell Schawe Professor of Linguistics and Anthropology, Tulane University, New Orleans, Louisiana, U.S.
Udege   Udihe	Translation and Gloss: Maria Tolskaya und Prof. Dr. Irina Nikolaeva, SOAS London
Udi	Translation: Prof. Dr. Wolfgang Schulze, LMU München († 13.04.20) Gloss: Professor Emerita Alice C. Harris, Ph.D., Department of Linguistics, University of Massachusetts Amherst, U.S.
Udmurt	Translation and Gloss: Prof. Dr. Dr. h. c. Eberhard Winkler, Finnisch-Ugrisches Seminar, Georg-August-Universität Göttingen, Deutschland
Uhami   Úhùàmi	Translation and Gloss: Dr. Taiwo Agoyi, Senior Lecturer, Adekunle Ajasin University, Akungba Akoko, Ondo State, Nigeria Contact: Jonas Lau, M.A., PhD student, Universität Köln
Uighur   Uyghur	Translation and Gloss: Nurnissam Ismailova, Vorstand Uigurischer Kulturverein Arzu e.V. in München, Dolmetscherin und Übersetzerin für Uigurisch, Russisch, Kasachisch
Uipo   Khoibu	Translation, Gloss, Audio and Video: Mosyel Syelsaangthyel Khaling, community linguist, 2020 Excellence in Community Linguistics Award winner, Khangshim village, Tengnoupal District, Manipur, India Contact: Prof. Dr. Pavel Ozerov, Universität Münster, D
Ukrainian	Translation: Alexander Bitman (Version 1) Translation: Antanas A. Jonynas (Version 2) Contact: Tobias und Juana Burghardt Audio: Beata Korn Contact: Volkmar Hoppe



Ulithian	Translation and Gloss: Neil Mellen, Habelé Outer Island Education Fund, Columbia, U.S.
Ulwa (PNG)   Yaul	Translation and Gloss: Dr. Russell Barlow, Max-Planck-Institut für Menschheitsgeschichte, Jena
Ume Sámi	Translation and Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Unserdeutsch   Rabaul Creole German	Translation: Prof. Dr. Péter Maitz, ehemals Universität Bern, Schweiz, Dr. Siegwalt Lindenfelser, Universität Leipzig, Deutschland und die Unserdeutsch-Sprechergemeinschaft Audio: Roseleen Morris Contact: Dr. Siegwalt Lindenfelser
Upper Guinea Crioulo   Guinea-Bissau & Casamance Creole * Variety: Casamance Creole   Portuguese Creole	Translation and Gloss: Dr. Nicolas Quint und Dr. Noël-Bernard Biagui [CLAD (Centre de Linguistique Appliquée de Dakar) - UCAD (Université Cheikh Anta Diop)]
Upper Napo Kichwa   Tena Lowland Quichua   Tena Kichwa	Translation: Nilo Licuy Andy Contact and Gloss: Dr. Karolina Grzech, University of Valencia, Spain   Department of Linguistics, Stockholm University, Sweden
Upper Tanana	Translation: Prof. Dr. Olga Lovick, University of Saskatchewan, Saskatoon, Canada
Urhobo	Translation, Gloss and Audio: Dr. Rose Aziza, Professor of Linguistics at the Delta State University, Abraka, Nigeria
Ustanteko   Uspanteco	Translation, Gloss and Audio: Rosa Lidia Chivalán Ajpop, BA Contact: Dra. Telma Angelina Can Pixabaj, Investigadora, CIMSUR-UNAM, San Cristobal de las Casas, Mexiko
Uzbek	Translation: Dilnoza Satarova
Vaiphei	Translation and Gloss: Assistant Professor Khawlsongkim Suantak, Ph.D., Department of Linguistics and Tribal Languages, Tripura University, Suryamaninagar, Tripura, India

Vamale   Mwaeke	Translation and Gloss: Dr. des. Jean Rohleder, Universität Bern, Schweiz
Venda	Translation: Abednico Nyoni Contact and Gloss: Associate Prof. Dr. Seunghun LEE, International Christian University (ICU) Tokyo
Veps   Vepsian	Translation: Jani Koskiin Contact: Barbara Wiebking
Vietnamese	Translation: Phuong Le Trong, M.A., Abteilung für Südostasienwissenschaften, Universität Bonn, Deutschland
Vili   Civili	Translation: Hugue Juslain Nguimbi Mavoungou, M.A., University of Bayreuth Contact: Prof. Dr. Dymitr Ibrizimow, University of Bayreuth
Viya	Translation and Gloss: Prof. Dr. Lolke J. Van der Veen, Professor of General and Anthropological Linguistics, Université Lumière-Lyon 2 & Laboratoire «Dynamique du Langage» (DDL, UMR 5596), Lyon, France
Vlax Romani * Variety: Northern Branch: Lovari	Translation: Daniel Krasa Contact: Michael Hechinger, Buske Verlag
Vlax Romani * Variety: Southern Branch: Gurbet	Translation and Gloss: Ruždija Russo Sejdović; Schriftsteller und Vorstandsmitglied im Verein Rom e.V. Köln, Verein für die Verständigung von Rom (Roma und Sinti) und Nicht-Rom Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Võro   South Estonian * Variety: Võro-Mulgi-Tartu	Translation and Gloss: Jüvä Sullõv, Võro Institute, Võru, Estonia
Votic	Translation: a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland
Vove	Translation and Gloss: Prof. Dr. Lolke J. Van der Veen, Professor of General and Anthropological Linguistics, Université Lumière-Lyon 2 & Laboratoire «Dynamique du Langage» (DDL, UMR 5596), Lyon, France

Vurës	Translation: Eli Field Malau, Insel Vanua Lava Contact: M.A. Daniel Krauße, PhD candidate (Linguistic), University of Newcastle, NSW, Australien
Vwanji	Translation: Pastor Nahumu Mhalila, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Waalee   Wali (Ghana)	Translation: Vania Pels Translation, Gloss and Audio: Dr. Solomon A. Dansieh, Department of General and Liberal Studies, Dr Hilla Limann Technical University, Wa, Upper West Region, Ghana
Wagiman	Translation: Daniel Krauße und Prof. Dr. Mark Harvey, University of Newcastle, NSW, Australien Gloss: Daniel Krauße, M.A., PhD Candidate (Linguistics), Faculty of Education and Arts, School of Humanities and Social Science, University of Newcastle
Waigeo   Ambel	Translation: Mr Wolter Gaman Contact and Gloss: Laura Arnold, British Academy Postdoctoral Fellow, Linguistics and English Language, School of Philosophy, Psychology and Language Sciences, The University of Edinburgh, U.K.
Wakhi	Translation and Gloss: DW Baig, Executive Producer at High Asia TV, folk musician, singer and music producer. Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden Audio: DW Baig
Wamesa   Wandamen	Translation: Emily Gasser, Assistant Professor, Ph.D., Linguistics, Swarthmore College, U.S.
Wan	Translation and Gloss: Alexandre Kouadio Djamala and Tatiana Nikitina, CNRS, France
Wanohe   Sakao * Variety: N'kep	Translation and Gloss: Pilemon Warput and Shirly Molisale Contact: Prof. Dr. Miriam Meyerhoff, University of Oxford, U.K.

Waorani   Waotededo	Translation and Gloss: Miembros de la Comunidad Guiyero (Parque nacional Yasuni) Contact: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland
Warao	Translation and Gloss: Dr. Konrad Rybka, postdoctoral researcher, Centre for Linguistics, Leiden University, NL
Wari'	Translation: Nimon Oro Eu Gloss and contact: Prof. Dr. Quesler Fagundes Camargos, Departamento de Educação Intercultural, Universidade Federal de Rondônia, Porto Velho, RO, Brazil Dr. Ricardo Campos de Castro, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil Prof. Dr. Pilar Chamorro Fernández, Departement of Linguistics, University of Georgia, GA, U.S. [Members of Laboratório de Línguas Indígenas (LALI)]
Wayuu   Guajiro	Translation and Gloss: Andrés Sabogal, Adjunct Professor at the Institute of American Indian Arts, Santa Fe, New Mexico, U.S.
West Frisian	Translation: Prof. Dr. Jarich Hoekstra, Institut für Skandinavistik, Frisistik und Allgemeine Sprachwissenschaft (ISFAS) - Frisistik – Christian-Albrechts-Universität, Kiel
West Polesian	Translation and Gloss: Dr. Kristian Roncero, University of Sheffield, Postdoctoral Researcher at Max-Planck-Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig, Germany (2020 - 2021)
West Yugur   Western Yugur	Translation and Gloss: Dr Yarjis Xueqing Zhong, PhD in Linguistics, Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australia
Western Greenlandic   Kalaallisut	Translation and Gloss: Prof. Dr. Naja Blytman Trondhjem, Uni Copenhagen
Western Highland Chatino * Variety: Yaitepec Chatino	Translation: Martin Suarez Martinez of Yaitepec, Oaxaca, Mexico Contact and Gloss: Dr. Jeffrey Walter Rasch, University of North Texas
Western Mari   Hill Mari	Translation: Larisa I. and Olga M. Contact and Gloss: Irina Burukina, Assistant professor at the Department of English Linguistics at Eötvös Loránd University (ELTE), Postdoctoral Researcher at the Hungarian Research Centre for Linguistics, ELKH.

Western Meohang   Balali Mewahang	Translation and Gloss: Dr. Narayan Sharma, PhD, Postdoctoral Research Scholar, University of Oregon, U.S.
Western Neo-Aramaic	Translation, Gloss und Audio: Prof. em. Dr. Werner Arnold, Universität Heidelberg, Seminar für Sprachen und Kulturen des Vorderen Orients
Western Tlacolula Valley Zapotec   Teotitlán del Valle Zapotec	Translation and Gloss: Zeferino C. Mendoza Bautista, Diploma, Gestión Cultural y Desarrollo Sustentable, Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca, México Contact: Julia Nee, Ph.D. cand. in Linguistics at UC Berkeley, California, U.S.
Wewewa   Wejewa   Waijewa	Translation and Gloss: Dr. Magdalena Ngongo, Universitas Kristen Artha Wacana, Kupang, East Nusa Tenggara, Indonesia
Wichi Lhämtes Guisnay * Variety: Pilcomayo	Translation and Gloss: Arminda Paico, Constantino Peralta, Osvaldo Segovia, Eugenio Vicente, Ícalo Vicente and Dr. Verónica Nercesian Universidad de Buenos Aires
Wichi Lhamtés Vejoz * Variety: Bermejo	Translation and Gloss: Arminda Paico, Constantino Peralta, Osvaldo Segovia, Eugenio Vicente, Ícalo Vicente and Dr. Verónica Nercesian Universidad de Buenos Aires
Wolaytta   Wolaitta	Translation and Gloss: Dr. Azeb Amha, Universiteit Leiden, NL
Wolof (Senegal)	Translation: Lamin Sow Contact: Ulrike Sabine Maier Translation and Gloss: Fiona Mc Laughlin, Professor of Linguistics & African Languages University of Florida
Wymysorys	Translation and Gloss: Tymoteusz Król, a.k.a. Tiöma fum Dökter, Doktorand am Institut für Slawistik der Polnischen Akademie der Wissenschaften im Rahmen interdisziplinärer Studien zu "Grenzland, Minderheiten, Migrationen in soziolinguistischer Perspektive".
Xhosa   isiXhosa	Translation: Vuyelwa Jacobs und Prof. Nomsa Satyo, Universität Fort Hare, ZA Contact: Dr. Irina Turner, Assistant Professor at African Linguistics I, Faculty of Languages & Literatures, University Bayreuth, Germany
Xibe   Sibe	Translation and Gloss: Dr. Taeho Jang, Seoul, South Korea.

Xitsonga   Tsonga	Translation: Vicent Maswanganyi Contact and Gloss: Associate Prof. Dr. Seunghun LEE, International Christian University (ICU) Tokyo
Yaathe   Yatê	Translation: Fábïa Fulni-ô und Januacele da Costa Contact: Professor Dr. Miguel Oliveira, Jr., Faculty of Languages (FALE), Universidade Federal de Alagoas, Brazil
Yaeyama * Variety: Ishigaki * Subvariety: Miyara Yaeyama	Translation and Gloss: Madoka Hammine, PhD, Associate Professor, Meio University, Nago, Okinawa, Japan Contact: Miho Zlazli, MA, SOAS, London, U.K.
Yagán   Yahgan	Translation: Abuela Cristina Calderón († 16.02.2022) Gloss: Yoram Meroz Contact: Cristina Zárraga (Enkelin), Oliver Vogel
Yakkha	Translation and Gloss: Institution Kirat Yakkha Chumma, UK Contact: Dr. Diana Schackow
Yami   Tao	Translation and Gloss: Hui-Huan Ann Chang, Ph.D., Yami research team at Chung Cheng University, Minxiong, Taiwan Approval: Ms. Maa-Neu Dong, chief Yami consultant in the Yami research team
Yao   Chiyao	Translation: Dr. Julius Taji, University of Dar es Salaam, Tansania Contact: Prof. Dr. Lutz Marten, SOAS London, U.K.
Yapese	Translation: Heinz Hengstler Contact: Harald Gorges via Prof. Dr. Lothar Käser
Yaqui	Translation: Crescencio Buitimea Valenzuela, Profesor de la lengua Traducción: Anabela Carlón Flores, Loma de Bácum, Sonora, Mexico Contact: Profesora Zarina Estrada Fernández, Depto. de Letras y Lingüística, Universidad de Sonora, Hermosillo, Sonora, México

Yasa   Iyasa	Translation and Gloss: Sammy Mbipite Tchele, MA in Linguistics, Cameroon Contact: Dr. Anna Belew, Outreach Coordinator, Endangered Languages Project, Adjunct Assistant Professor, University of Hawai'i
Yemba	Translation and Gloss: Dr. Eliane Sonkoue Meli Epse Kamdem, Universität Bayreuth, D
Yeyi   Shiyeyi	Translation and Gloss: Lydia Nyati-Saleshando, PhD, Professor of Education, University of Botswana, Gaborone, Botswana Contact: Associate Professor Kemmony C. Monaka, Department of English, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Yilan Creole (Japanese-based)	Translation: Yosiko Contact and Gloss: Yuehchen Chien, Associate Prof., Ph.D., National Dong Hwa University, Taiwan, Hualien, Shoufeng
Yimas	Translation and Gloss: Prof. William A. Foley, Ph.D., Columbia University, New York, NY, U.S.
Yine   Piro	Translation: Shweylu Remigio Zapata Cesáreo Contact and Gloss: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Yom	Translation, Gloss and Audio: Pastor Issifou Korogo, Djougou, Benin (SIM International, Union des Eglises Evangéliques du Bénin - UEEB) Contact: Dr. Ines Fiedler, Humboldt-Universität zu Berlin, D
Yongning Na	Translation and Gloss: Alexis Michaud, Langues et Civilisations à Tradition Orale (LACITO), CNRS, Paris, France
Yoruba	Translation: Dr. Tola Osunnuga, SOAS University of London Translation, Gloss and Audio: Joseph Atoyebi, Ph.D., Associate Professor, Faculty of Arts, Business & Science, University College of the North, The Pas, Manitoba, Canada
Yucuna	Translation: Gertrudis Matapí Contact and Gloss: Magdalena Lemus Serrano, PhD student, Université Lyon 2 via Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland

Yue Chinese * Variety: Standard Cantonese	<p>Translation and Gloss: Dr. Hilário de Sousa, Centre de recherches linguistiques sur l'Asie orientale (CRLAO), EHESS, Paris, France</p> <p>Audio: Dr. Hilário de Sousa, Centre de recherches linguistiques sur l'Asie orientale (CRLAO), EHESS, Paris, France</p>
Yukatec Maya   Mayathan	<p>Translation and Gloss: Prof. em. Dr. Christian Lehmann, Erfurt</p>
Yukuben	<p>Translation and Gloss: Mag. Dr. Tamara Prischnegg, Universität Wien</p>
Yuracaré	<p>Translation: Jeremías Ballivián Torrico und Dr. Sonja Gipper, Uni Köln, Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS)</p> <p>Gloss: Dr. Sonja Gipper</p> <p>Audio: Jeremías Ballivián Torrico</p>
Zaghawa   Beria * Variety: Wagi	<p>Translation and Gloss: Elsadig Omda Ibrahim Elnur, Master of Arts (MA)</p> <p>Lecturer at the University of Khartoum, Sudan, PhD student at the Institute of General Linguistics, University of Cologne.</p>
Zarma	<p>Translation and Gloss: Dr. Sandra Bornand, CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif</p>
Zaza   Zazaki	<p>Translation: Hayriye Tekin</p> <p>Contact: Ismael Sevim</p> <p>Translation: Hiwa Asadpour</p> <p>Translation: Dr. Öğr. Ü. İlyas Arslan, Eastern Languages and Literature, Zaza language and Literature Munzur University, Tunceli (Türkei)</p> <p>Audio: Tolga Keser</p> <p>Audio: Yeşim Burulday</p> <p>Audio: Zehra Şimdi</p> <p>Contact: Dr. Öğr. Ü. İlyas Arslan, Eastern Languages and Literature, Zaza language and Literature Munzur University, Tunceli (Türkei)</p>



Zenaga	Translation: Dr. habil. Catherine Taine-Cheikh, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris
Zialo   Ziolo	Translation and Gloss: Prof. Dr. Kirill Babaev, Deputy Director, Institute of Far Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia
Zimbabwean Ndebele   Northern Ndebele	Translation and Audio: Dr. Admire Phiri, Stellenbosch University, ZA Contact: Dr. Lee J. Pratchett, Goethe Universität Frankfurt am Main
Zok   Eastern Armenian * Variety: Agulis	Translation and Gloss: Katherine Hodgson, Post-Doc, Faculty of Modern and Medieval Languages and Linguistics, University of Cambridge, U.K.
Zulu	Translation and Audio: Sthandiwe Ntuli Contact: Dr. Admire Phiri, Stellenbosch University, ZA